

**Miele**



# Instrucciones de manejo Lavadora industrial PWM 927 PWM 935

---

Es **imprescindible** que se lean las instrucciones de manejo antes del emplazamiento, instalación y puesta en funcionamiento. De esta forma se estará protegido y se evitarán daños.

es-ES

M.-Nr. 12 937 500

# Contenido

---

<b>Advertencias e indicaciones de seguridad</b> .....	<b>6</b>
Explicación de las indicaciones de advertencia y seguridad situadas en la máquina .....	6
Aplicación adecuada .....	6
Aplicaciones indebidas previsibles .....	7
Seguridad técnica.....	8
Uso apropiado.....	9
El cloro y los daños en los componentes.....	10
Accesorios .....	11
Su contribución a la protección del medioambiente .....	12
<b>Descripción de la máquina</b> .....	<b>13</b>
Descripción de la máquina.....	13
Panel de mandos .....	14
<b>Manejo</b> .....	<b>15</b>
Teclas sensoras y display táctil .....	15
Menú principal.....	15
Ejemplos para el manejo .....	15
Manejo de la variante de lavandería .....	18
<b>Lavado</b> .....	<b>19</b>
Preparación del lavado .....	19
Cargar y conectar la lavadora .....	20
Lavado con cajetín de detergente .....	20
Seleccionar un programa .....	22
Seleccionar los ajustes del programa.....	23
Seleccionar los extras.....	28
Prelavado  .....	28
Remojo  .....	28
Aclarado plus  .....	28
Stop aclarados  .....	28
Stop llenado  .....	28
Intensivo  .....	28
Agua plus  .....	29
Inicio del programa – Final del programa.....	29
Timer .....	31
<b>Particularidades en el desarrollo del programa</b> .....	<b>32</b>
Centrifugado .....	32
Protección antiarrugas.....	32
Saltar .....	32
Manejo manual .....	33
Cambio a control manual.....	33
Entrada de agua  .....	34
Dosificar  .....	34
Lavar y calentar  .....	34
Desagüe con movim.  .....	34
Centrifugado  .....	35
Combinaciones de funciones .....	35
Sistema de pesaje .....	36
Puesta a cero de la indicación de carga .....	36

<b>Modificar el desarrollo de un programa .....</b>	<b>37</b>
Modificar programas.....	37
Modificar un programa de lavado.....	37
Interrumpir un programa.....	37
Conectar la lavadora después de una interrupción de red .....	37
Añadir ropa posteriormente o extraer ropa antes de tiempo .....	38
<b>¿Qué hacer si...? .....</b>	<b>39</b>
Ayuda para anomalías .....	39
Contacto en caso de anomalías .....	41
Ayuda en caso de anomalías .....	41
No es posible iniciar un programa de lavado .....	41
Interrupción de un programa y mensaje de anomalía.....	42
El display muestra un mensaje.....	42
Un resultado de lavado insatisfactorio.....	43
Problemas generales con la lavadora .....	44
La puerta no se puede abrir ni cerrar.....	45
Reanudar el programa después del corte de red.....	45
<b>Limpieza y mantenimiento .....</b>	<b>46</b>
Formación de herrumbre ajena .....	46
Limpiar los cajetines de detergente, las bandejas de introducción de detergente y el sifón.....	47
<b>Instalación .....</b>	<b>49</b>
Emplazamiento de la lavadora.....	49
Fijación.....	49
Condiciones generales de funcionamiento .....	49
Simplificación del mantenimiento .....	50
Conexión de agua .....	51
Conexión a vapor.....	51
Conexiones de bomba dosificadora .....	52
Desagüe .....	53
Conexión eléctrica.....	53
<b>Nivel de usuario .....</b>	<b>54</b>
Acceder al nivel de usuario .....	54
Abrir nivel del programador (autoservicio) .....	54
Acceso mediante código .....	54
Modificar el código.....	54
Cerrar el menú Ajustes .....	54

# Contenido

---

Manejo/ indicaciones .....	55
Idioma.....	55
Entrada de idioma.....	55
Ajustar idiomas .....	56
Hora .....	56
Fecha .....	56
Logo .....	56
Pantalla de bienvenida .....	56
Modo .....	56
Luminosidad del display .....	56
Desconexión «Indicaciones» .....	56
Est. desconex. «Máquina» .....	57
Volumen .....	57
Parámetros de visibilidad .....	57
Preselección de inicio .....	57
Memory.....	57
Control manual.....	57
Avance rápido.....	58
Sistema de medición.....	58
Código Supervisor .....	58
Selección de programas.....	58
Manejo .....	58
Paquete de programas .....	58
Programas favoritos .....	58
Ordenar programas .....	59
Prog. por colores.....	59
Código Experto .....	59
Técnica de procesos .....	59
Protección antiarrugas .....	59
Desagüe automático .....	59
Aplicaciones externas .....	59
Bloqueo sist. recaudador.....	59
Connector Box .....	59
Programas gratuitos .....	60
WRG .....	60
Dosificación automática .....	60
Dosificación .....	60
Evitar carga de pico .....	60
WiFi.....	60
Parámetros de la máquina .....	61
Centrif. máx. ajustable .....	61
Temperatura máx. ajustable .....	61
Información legal .....	61
Sist. recaudador.....	61
Ajuste para aparatos recaudadores .....	61
<b>Conexión .....</b>	<b>62</b>
Instrucciones de sincronización.....	62
Acceder al nivel del programador.....	62
Configurar la conexión en red mediante WPS .....	62
Configurar la conexión en red mediante Soft AP .....	62
Configurar la conexión en red mediante cable LAN .....	62

## Contenido

---

Datos técnicos .....	62
<b>Datos técnicos .....</b>	<b>64</b>
Datos del aparato PWM 927 .....	64
Medidas de emplazamiento .....	64
Conexión eléctrica .....	64
Peso y carga sobre el suelo .....	64
Valores de emisión .....	64
Seguridad de los productos .....	64
WiFi .....	64
Datos del aparato PWM 935 .....	65
Medidas de emplazamiento .....	65
Conexión eléctrica .....	65
Peso y carga sobre el suelo .....	65
Valores de emisión .....	65
Seguridad de los productos .....	65
WiFi .....	65
Declaración de conformidad de la UE .....	66
<b>Protección de datos del WiFi .....</b>	<b>67</b>
Protección de datos y seguridad de los datos .....	67
Ajuste de fábrica de la configuración de red .....	67
Derechos de propiedad intelectual y licencias .....	67

# Advertencias e indicaciones de seguridad

## Explicación de las indicaciones de advertencia y seguridad situadas en la máquina

	Leer las instrucciones de manejo
	Precaución, superficies calientes
	Precaución, tensión de hasta 1000 voltios
	Toma a tierra
	Conexión equipotencial

Esta lavadora cumple todas las normas de seguridad vigentes. No obstante, el manejo indebido del aparato puede provocar lesiones personales y daños materiales.

Leer las instrucciones de manejo con atención antes de poner en funcionamiento la lavadora. Las instrucciones de manejo contienen indicaciones importantes en relación con el montaje, la seguridad, el uso y el mantenimiento. De esta forma se estará protegido y se evitarán daños en la lavadora.

Miele indica explícitamente que se deben leer y seguir las indicaciones incluidas en el capítulo para la instalación de la lavadora así como las advertencias e indicaciones de seguridad.

Miele no se hace responsable de los daños causados debido al incumplimiento de estas indicaciones.

Guardar las instrucciones de manejo y entregarlas al nuevo propietario en caso de venta posterior del aparato.

En caso de que se instruya a más personas en el manejo de la lavadora, estas deberán tener acceso a las Advertencias e indicaciones de seguridad y/o será necesario exponerles su contenido.

### Aplicación adecuada

- Esta lavadora ha sido diseñada exclusivamente para lavar tejidos que hayan sido etiquetados por el fabricante como aptos para el lavado a máquina. Cualquier otro tipo de uso podría ser peligroso. El fabricante no se hace responsable de daños ocasionados por el uso indebido o por el manejo incorrecto del aparato.
- La lavadora se debe utilizar según las instrucciones de manejo, realizarle regularmente las tareas de mantenimiento y comprobar su correcto funcionamiento.
- La lavadora no está indicada para su uso en zonas exteriores.
- No colocar la lavadora en estancias con riesgo de congelación. Las tuberías congeladas podrían agrietarse o reventar. La fiabilidad de la electrónica podría disminuir a temperaturas inferiores al punto de congelación.
- Esta lavadora solo es apta para el uso industrial.

## Advertencias e indicaciones de seguridad

---

- Si la máquina se pone en funcionamiento en un entorno industrial, únicamente podrá ser utilizada por personal o personal técnico con la instrucción/formación adecuada. Si la máquina se pone en funcionamiento en una zona pública accesible, el operario deberá garantizar que la máquina se utiliza sin peligro.
- Esta lavadora no se puede utilizar en lugares no fijos (p. ej. en embarcaciones).
- Aquellas personas que por motivos de una incapacidad física, sensorial o mental, inexperiencia o desconocimiento no estén en condiciones de manejar la lavadora de una forma segura no podrán hacer uso de la misma sin la supervisión o permiso de una persona responsable.
- Los niños menores de ocho años deben permanecer alejados de la lavadora a no ser que estén vigilados en todo momento.
- El uso de la lavadora por parte de niños mayores de ocho años sin supervisión está permitido solamente si se les ha explicado el manejo de la máquina de tal forma que puedan utilizarla de forma segura. Los niños deben poder reconocer y comprender los posibles peligros originados por un manejo incorrecto.
- Los niños no deben limpiar ni realizar tareas de mantenimiento en la lavadora sin supervisión.
- Prestar continua atención a los niños que se encuentren cerca de la lavadora. No dejar jamás que los niños jueguen con la lavadora.
- Los programas de desinfección no se deben interrumpir, ya que en ese caso se podría mermar el resultado de la desinfección. El usuario deberá garantizar el estándar de desinfección de los procedimientos térmicos y termoquímicos mediante las correspondientes comprobaciones rutinarias.

### Aplicaciones indebidas previsibles

- Nunca utilizar productos de limpieza que contengan disolventes (p. ej. bencina) en la lavadora. Los componentes del aparato pueden resultar dañados y emitir vapores tóxicos. **¡Existe un riesgo de incendio y de explosión!**
  - No dañar, eliminar ni prescindir de las funciones de seguridad ni los elementos de manejo de la lavadora.
  - El agua que se produce durante el lavado es agua de lavado y **no es potable!** Reconducir este agua de lavado a un sistema de desagüe preparado para ello de la forma correspondiente.
  - Antes de extraer la ropa, asegurarse de que el tambor está parado. Al introducir la mano en un tambor aún en movimiento existe el riesgo de sufrir lesiones graves.
  - Al cerrar la puerta, asegurarse de no introducir miembros del cuerpo en la ranura entre la puerta y .
- Atención:** el bloqueo de la puerta se lleva a cabo de forma automática en cuanto se pone la lavadora en marcha.
- Al utilizar y combinar detergentes y productos especiales, respetar en todo momento las indicaciones de uso del fabricante. Emplear cada producto exclusivamente para las aplicaciones previstas por el fabricante a fin de evitar daños materiales y reacciones químicas violentas.

# Advertencias e indicaciones de seguridad

---

## Seguridad técnica

- Comprobar que la lavadora no presenta ningún tipo de daño en el exterior antes de su emplazamiento. Una lavadora dañada no se debe emplazar ni poner en funcionamiento.
- La seguridad eléctrica de esta lavadora quedará garantizada solamente si está conectada a un sistema de toma de tierra instalado de forma reglamentaria. Es muy importante comprobar este requisito básico de seguridad y que, en caso de duda, personal autorizado revise la instalación del edificio. Miele no asumirá responsabilidad alguna por los daños que pudieran ocasionarse debido a la falta de una toma a tierra en el lugar de la instalación o al estado defectuoso de la misma.
- Las reparaciones inadecuadas pueden provocar peligros imprevisibles para el usuario, de los cuales no se responsabiliza el fabricante. Las reparaciones solo las puede realizar el personal cualificado autorizado por Miele, de lo contrario, no se podrá reclamar el derecho de garantía por daños posteriores.
- No realizar modificaciones en la lavadora si no están expresamente autorizadas por Miele.
- En caso de anomalía o trabajos de reparación, limpieza y mantenimiento, la lavadora se deberá desconectar de la red eléctrica. La lavadora solo está desconectada de la red cuando
  - se ha retirado la clavija de red de la lavadora
  - se ha desconectado el fusible de la instalación eléctrica o
  - el fusible roscado de la instalación del edificio está completamente desenroscado.

Consultar también el capítulo «Instalación», apartado «Conexión eléctrica».

- La lavadora se debe conectar a la toma de agua únicamente con el juego de mangueras suministrado. No se deben reutilizar juegos de mangueras usados. Comprobar los juegos de mangueras en intervalos regulares. Esto permitirá reemplazarlos a tiempo y evitar daños originados por el agua.
- En caso de que se produzcan fugas de agua, se deberá eliminar la causa de las mismas antes de seguir utilizando la lavadora. ¡En caso de fugas de agua, desconectar inmediatamente la lavadora de la red eléctrica!
- Cuando se producen anomalías de funcionamiento en la calefacción de vapor es posible que aumente la temperatura en la zona de la puerta, de la tapa del cajetín del detergente y en el interior del tambor (especialmente en el borde del tambor). Existe el riesgo de quemaduras leves.  
Esta indicación es válida únicamente para aparatos con calentamiento a vapor.
- Los componentes defectuosos solo se podrán sustituir por piezas de recambio originales de Miele. Miele solo podrá garantizar el total cumplimiento de los requisitos de seguridad si se utilizan piezas originales.
- Para esta lavadora se aplican las normas y disposiciones del seguro obligatorio de accidentes alemán (DGUV). Se recomienda efectuar las comprobaciones exigidas por las normas y disposiciones del seguro obligatorio de accidentes alemán – DGUV100-500, capítulo 2.6, apartado 4. El libro de registro necesario para la documentación de las comprobaciones está disponible a través del Servicio técnico de Miele.

- Tenga en cuenta las indicaciones del capítulo «Instalación».
- Si la lavadora está conectada con una clavija de conexión a la red, esta debe estar siempre accesible para poder desconectarla del suministro eléctrico en cualquier momento.
- Si se dispone de una conexión eléctrica fija, debe ser posible desconectar la lavadora del suministro eléctrico mediante un dispositivo de desconexión de red omnipolar. El dispositivo de desconexión de la red debe estar situado en las inmediaciones de la lavadora y debe ser visible, libremente accesible y fácil de sujetar en todo momento.
- Las máquinas con elementos de manejo o el aislamiento de las conducciones dañados no se deben poner en funcionamiento sin realizar antes un reparación.
- Un cable de conexión a la red dañado debe ser sustituido por un técnico autorizado por Miele.

### Uso apropiado

- La capacidad de carga máxima es de 27 kg de ropa seca para la PW 927 y de 35 kg para la PW 935. En el documento «Resumen de los programas» se pueden encontrar las cantidades de carga parcialmente reducidas para cada programa.
- Retirar los seguros de transporte situados en la parte posterior de la lavadora antes de la primera puesta en funcionamiento (ver el capítulo «Instalación», apartado «Retirar el seguro de transporte»). Si no se quita el seguro de transporte, pueden producirse daños en los huecos de empotramiento o en los electrodomésticos adyacentes durante el centrifugado.
- No intentar nunca abrir por la fuerza la puerta de llenado de la lavadora. La puerta de llenado únicamente se puede abrir cuando aparece en el display la indicación correspondiente.
- No empujar la unidad oscilante de la máquina hacia atrás mientras la máquina esté en marcha.
- Cuando se cierra la puerta existe el riesgo de sufrir heridas por aplastamiento y corte entre los bordes de la puerta y el orificio del tambor, así como en las bisagras.  
Atención: el bloqueo de la puerta se lleva a cabo de forma automática al poner en marcha la máquina.
- Durante ausencias prolongadas (p. ej., vacaciones), cerrar la entrada de agua, especialmente si en las proximidades de la lavadora no hay un sumidero (desagüe) en el suelo.
- Asegurarse de no lavar cuerpos extraños (p. ej. agujas, clavos, monedas, clips de oficina). Los cuerpos extraños pueden dañar los componentes del aparato (p. ej. recipiente de agua de lavado, tambor). A su vez, los componentes dañados pueden provocar daños en las prendas.
- Si se dosifican las cantidades correctas de detergente no será necesaria la descalcificación de la lavadora. Si, a pesar de ello, la lavadora está tan calcificada que requiere una descalcificación, utilizar un producto para la descalcificación especial con protección contra la corrosión. Se pueden adquirir estos agentes descalcificadores especiales a través del distribuidor Miele especializado o del Servicio técnico de Miele. Respetar estrictamente las instrucciones de aplicación del descalcificador.
- No deben utilizarse productos para la limpieza que contengan disolventes.

## Advertencias e indicaciones de seguridad

---

► No almacenar ni utilizar gasolina, petróleo u otros materiales fácilmente inflamables cerca de la lavadora. No utilizar la tapa de la máquina como superficie de almacenamiento.

### ¡Existe un riesgo de incendio y de explosión!

► No guardar productos químicos (detergentes líquidos, productos de lavado auxiliares) en la tapa de la máquina. Estos pueden provocar cambios en el color o incluso dañar la pintura. Lavar inmediatamente con un paño empapado en agua cualquier producto químico que caiga accidentalmente en la superficie del aparato.

► Hay ranuras de ventilación en la parte trasera de la máquina. Las ranuras de ventilación no deben cerrarse ni taparse bajo ningún concepto. Se debe respetar la distancia mínima en el plano de instalación.

► Los productos de tinción, decoloración y descalcificación deben ser aptos para ser utilizados en lavadoras. Es imprescindible observar las indicaciones de uso del fabricante.

► La composición sulfurífera de los productos decolorantes puede provocar corrosión. No está permitido usar productos para decolorar en la lavadora.

► Evitar el contacto de productos de limpieza y desinfección que contengan cloro líquido o hipoclorito de sodio con las superficies de acero inoxidable. La acción de estos agentes puede causar corrosión en el acero inoxidable. Los vapores tóxicos de la lejía también pueden causar corrosión. Por lo tanto, no almacene recipientes abiertos de estos agentes en las inmediaciones de los aparatos.

► No se deberán emplear chorros de agua ni dispositivos de alta presión para limpiar la lavadora.

### El cloro y los daños en los componentes

► Con el uso cada vez mayor de cloro aumenta la probabilidad de dañar los componentes.

► El uso de productos que contienen cloro, como, por ejemplo, el hipoclorito sódico y lejías de cloro en polvo, puede dañar la capa protectora de acero inoxidable y provocar corrosión en los componentes. Por lo tanto, se deberá evitar el uso de productos que contengan cloro. En su lugar se deberá utilizar un agente blanqueador a base de oxígeno.

Si se utilizan productos blanqueantes que contengan cloro, es imprescindible realizar siempre un paso anticloración. De lo contrario, tanto los componentes como la lavadora y también la ropa podrían resultar dañados de forma permanente e irreparable.

► El tratamiento anticloro debe tener lugar directamente después del blanqueamiento con cloro. Para el tratamiento anticloro es posible utilizar peróxido de hidrógeno y productos de lavado y blanqueado a base de oxígeno. Entretanto, el baño no se debe drenar.

Durante el tratamiento con tiosulfato se puede producir la formación de yeso, en especial cuando se utiliza agua dura. Dichos yesos se pueden depositar en la lavadora u ocasionar incrustaciones en la ropa. El tratamiento con peróxido de hidrógeno se recomienda más que el tratamiento con tiosulfato, ya que el peróxido de hidrógeno contribuye al proceso de neutralización del cloro.

Las cantidades de dosificación exactas y las temperaturas de tratamiento se deben ajustar y comprobar in situ en función de las recomendaciones de dosificación del fabricante de detergente y de los productos auxiliares. También se deberá comprobar si quedan restos de cloro activo en la ropa.

### Accesorios

- Los accesorios solo se pueden ampliar o montar con la autorización expresa de Miele. Si se utilizan o instalan otros componentes no autorizados se pierde todo derecho de garantía.

## Advertencias e indicaciones de seguridad

### Su contribución a la protección del medioambiente

#### Eliminación del embalaje de transporte

El embalaje evita que se produzcan daños en la lavadora durante el transporte. Los materiales del embalaje se han seleccionado siguiendo criterios ecológicos y en función de su posterior tratamiento en plantas de reciclaje.

La devolución del embalaje al ciclo de reciclaje contribuye al ahorro de materias primas y reduce la generación de residuos. Su distribuidor se hace cargo del embalaje.

#### Reciclaje de aparatos inservibles

Los aparatos eléctricos y electrónicos inservibles contienen multitud de materiales valiosos. También contienen sustancias nocivas que eran necesarias para su funcionamiento y seguridad. En la basura no recicitable, así como si se manipulan de forma incorrecta, pueden ser perjudiciales para la salud y causar daños en el medioambiente. En ningún caso se debe tirar el aparato inservible en la basura no recicitable.



Recurrir a los centros oficiales de recogida y devolución creados para la devolución y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos viejos. Consultar con el distribuidor.

Guardar el aparato inservible fuera del alcance de los niños hasta el momento de transportarlo al desguace.

► Inutilizar el cierre de la puerta cuando se desechen lavadoras usadas o si se entregan en el desguace. Así se evitará que los niños se queden encerrados jugando poniendo en peligro su vida.

Miele no se hace responsable de los daños causados por no respetar las advertencias e indicaciones de seguridad.

#### Ahorro de energía

##### Consumo energético y de agua

- Utilizar la cantidad **máxima** de carga de cada programa de lavado. De esta forma, el consumo de energía y agua serán mínimos en relación con la cantidad total de carga.

- Si procede, utilizar programas del paquete de programas ECO. Los programas se caracterizan por un consumo energético especialmente bajo.

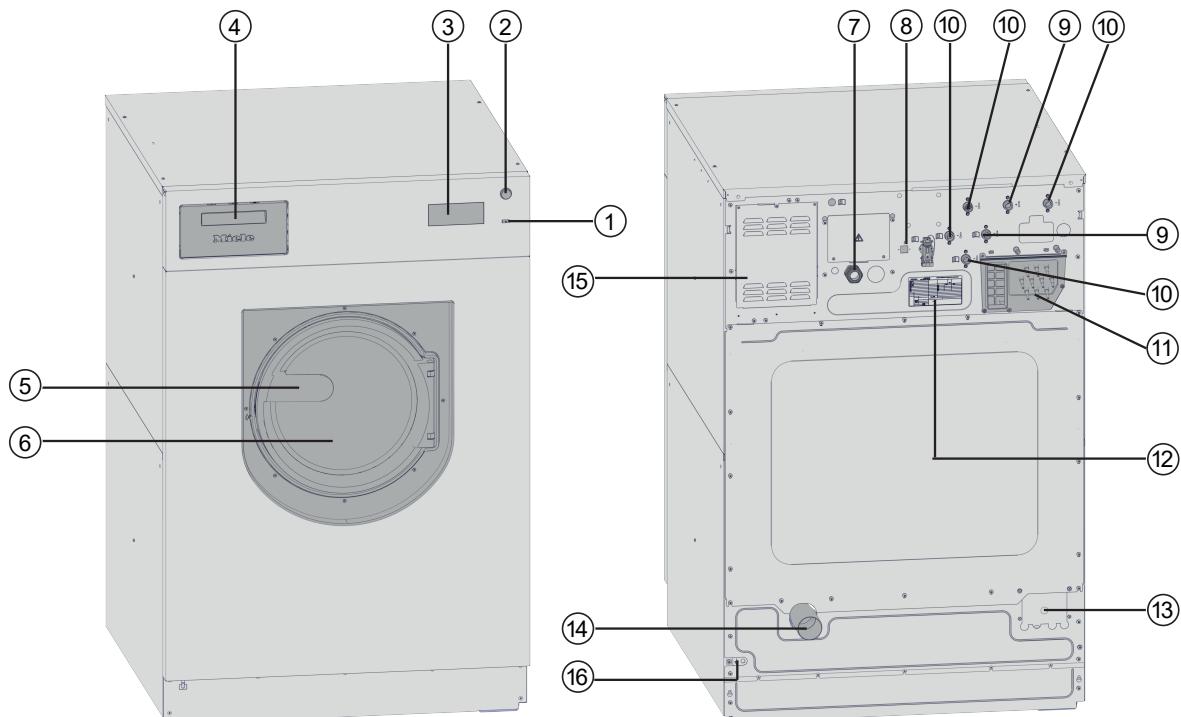
##### Detergente

- Utilizar como máximo la cantidad de detergente indicada en el envase.  
- Reducir la cantidad de detergente cuando la cantidad de carga sea menor.

##### Consejo en caso de secado inmediato a máquina

A fin de ahorrar energía durante el secado, seleccionar el mayor número posible de revoluciones de centrifugado del programa de lavado correspondiente.

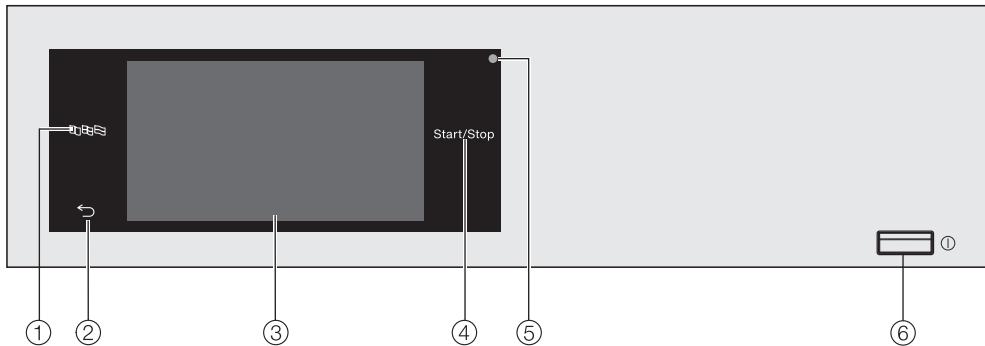
## Descripción de la máquina



- ① Tecla 
- ② Parada de emergencia
- ③ Display (más información en el capítulo «Funcionamiento»)
- ④ Cajetín del detergente
- ⑤ Tirador de la puerta
- ⑥ Puerta de llenado
- ⑦ Conexión eléctrica
- ⑧ Interfaz para caja de conexiones (segunda interfaz opcional)
- ⑨ Conexión a agua caliente
- ⑩ Conexión a agua fría
- ⑪ Conexiones para la alimentación externa del dosificador
- ⑫ Placa de características
- ⑬ Posibilidad de conexión Vapor directo/indirecto (según variante)
- ⑭ Conexión del desagüe DN70
- ⑮ Ranura de ventilación

# Descripción de la máquina

## Panel de mandos



### ① Tecla sensora Idioma

Para seleccionar el idioma del usuario actual.

Tras finalizar el programa se visualiza de nuevo el idioma del usuario.

### ② Tecla sensora Atrás

Regresar al nivel anterior del menú.

### ③ Display táctil

### ④ Tecla sensora Start/Stop

Iniciar el programa de lavado seleccionado y cancelar un programa en curso. En cuanto la tecla sensora parpadea se puede iniciar el programa seleccionado.

### ⑤ Interfaz óptica

Para el Servicio técnico.

### ⑥ Tecla

Para conectar y desconectar la lavadora.

## Teclas sensoras y display táctil

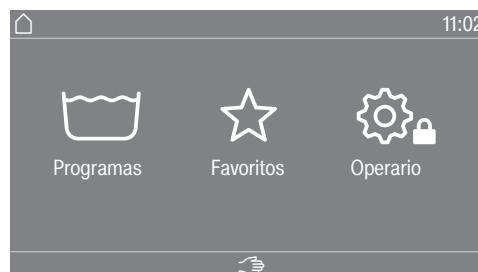
Las teclas sensoras  y *Start/Stop*, así como las representaciones del display, reaccionan al tocarlas con los dedos. Cada pulsación se confirma con un sonido de tecla. Se puede cambiar o desconectar el volumen del sonido del teclado (ver el capítulo «Nivel de usuario»).

Evitar arañar el panel de mandos con las teclas sensoras y el display Touch con objetos afilados, p. ej. lápices.  
Tocar el panel de mandos únicamente con los dedos.

## Menú principal

Tras conectar la lavadora, aparece el menú principal en el display. Desde el menú principal se accede a todos los submenús importantes.

Pulsando los símbolos  se vuelve al menú principal en cualquier momento. Los ajustes realizados anteriormente no se memorizan.



### Menú « Programas»

En este menú se pueden seleccionar los programas de lavado.

### Menú « Favoritos»

Se puede seleccionar 1 programa favorito de los 24 programas que aparecen en total en este menú. El usuario puede adaptar y guardar los programas de lavado en el menú Favoritos (ver el capítulo «Niveles de manejo», apartado «Programas favoritos»).

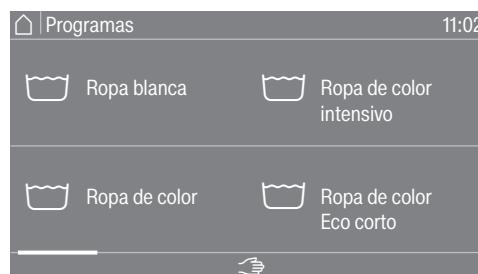
### Menú « Operario»

En el nivel del programador se puede personalizar la interfaz de usuario de la lavadora en función de sus necesidades cambiantes (ver el capítulo «Niveles de manejo»).

## Ejemplos para el manejo

### Listas de selección

#### Menú «Programas» (selección simple)



Es posible desplazarse hacia la izquierda o derecha deslizando el dedo por la pantalla. Colocar el dedo sobre el display Touch y moverlo en la dirección deseada.

# Manejo

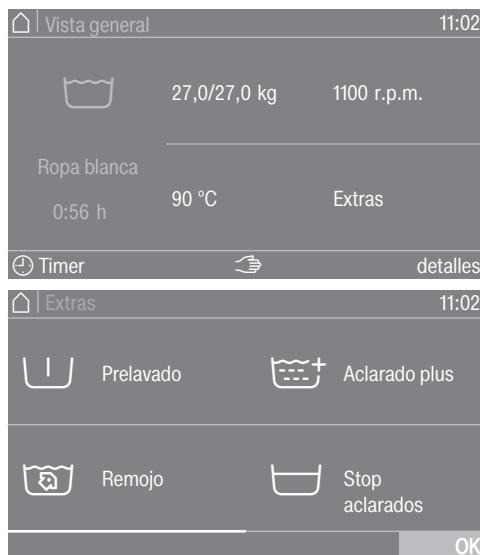
La barra de desplazamiento naranja indica que existen otras posibilidades de selección.

Tocar el nombre de un programa para seleccionarlo.

El display cambia al menú básico del programa seleccionado.

## Menú «Extras» (selección múltiple)

Para acceder al nivel de selección de Extras, primero se debe seleccionar un programa, p. ej. Ropa blanca.



Para seleccionarlos, tocar uno o más *Extras*.

Los *Extras* seleccionados actualmente aparecen marcados en color naranja.

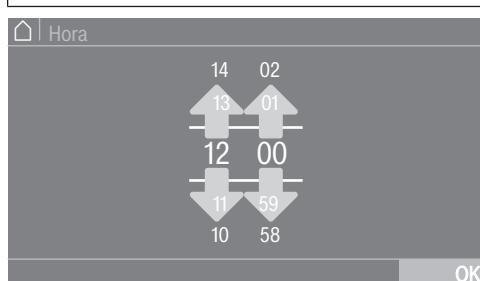
Para eliminar la selección de un *Extra*, tocar el *Extra* de nuevo.

Con el símbolo *OK* se activan los *Extras* marcados.

## Ajustar valores numéricos

En algunos menús se pueden ajustar valores numéricos.

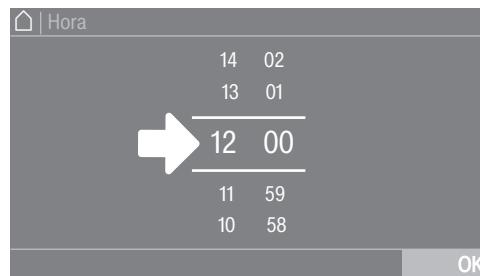
El siguiente ejemplo muestra cómo configurar la indicación horaria. En el capítulo «Niveles de manejo» se describe cómo llegar a este nivel.



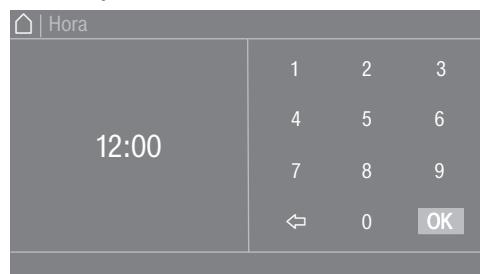
Introducir los números deslizando el dedo hacia arriba o abajo.

Colocar el dedo sobre el número que se desea modificar y moverlo en la dirección deseada. Con el símbolo *OK* se confirma el valor numérico ajustado.

**Consejo:** En algunos ajustes también es posible establecer un valor mediante un teclado numérico.



El teclado numérico aparece al tocar brevemente las cifras entre las dos rayas.



Cuando se haya introducido un valor válido, el símbolo *OK* aparece marcado en verde.

## Información desplegable

El siguiente ejemplo describe la indicación de un programa de lavado en marcha. En el capítulo «*Inicio del programa – Final del programa*» se describe cómo llegar a este nivel.



Si aparece una barra naranja en la parte superior de la pantalla en el centro del display, se puede visualizar el menú desplegable. Arrastrar la barra hacia abajo para mostrarla. Para ocultarla, volver a deslizar la barra hacia arriba.

## Salir del nivel de menú

- Para regresar a la pantalla anterior, pulsar el símbolo ↲.

Las entradas que se hayan realizado hasta este momento y no se hayan confirmado con *OK* no quedarán memorizadas.

## Manejo de la variante de lavandería

En función del estado de programación, el menú principal puede mostrarse de diferentes formas (ver el capítulo «Nivel del programador»).

El manejo simplificado se realiza a través de la selección directa. Los usuarios no pueden modificar los programas preestablecidos.

### Lavandería basic



Se ofrecen entre 4 y 24 programas preestablecidos. Estos programas no pueden ser modificados por el usuario.

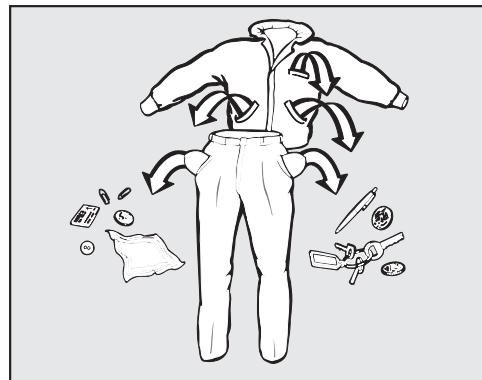
### Lavandería Logo



Se ofrecen hasta 24 programas preestablecidos. Los primeros 3 programas se pueden seleccionar directamente. Los programas restantes se seleccionan a través de una lista de selección . Estos programas no pueden ser modificados por el usuario.

## Preparación del lavado

### Vaciar los bolsillos



- Vaciar todos los bolsillos.

⚠ Daños producidos por objetos extraños.

Los cuerpos extraños como clavos, monedas o clips pueden dañar las prendas o la máquina.

Revisar las prendas antes de lavarlas y retirar los posibles cuerpos extraños.

### Clasificar las prendas

- Clasificar la ropa por colores y por los símbolos de la etiqueta de cuidado.

### Preparación de la ropa para lavar

- Sacudir bien las mopas, paños y almohadillas para que la suciedad de gran tamaño no entre en el tambor de la lavadora.

### Tratamiento previo de manchas

- Tratar previamente las manchas en los tejidos antes de lavarlos. Intentar eliminar las manchas suavemente con un paño que no destiña.

### Recomendaciones generales

- Las prendas que lleven el símbolo no lavable en la etiqueta no se deben lavar (☒).
- En caso de cortinas: quitar los accesorios y cintas plomadas o utilizar una bolsa de malla.
- Coser o retirar los aros de sujetadores descosidos.
- Si el fabricante textil lo recomienda, dar la vuelta a la prenda.
- Cerrar las cremalleras, velcros, broches y corchetes.
- Cerrar las fundas de edredones y almohadas para que no entren prendas pequeñas.
- Se encontrarán más consejos en el documento «Relación de programas».

## Cargar y conectar la lavadora

### Cargar la lavadora

- Conectar la lavadora con la tecla .
- Abra la puerta tirando del tirador.
- Colocar la ropa desdoblada y suelta en el tambor. Las prendas de distinto tamaño mejoran el resultado del lavado y se distribuyen mejor durante el centrifugado.

El consumo de agua y energético es menor con la máxima capacidad de carga. Una sobrecarga reduce el resultado de lavado y fomenta la formación de arrugas.

### Cerrar la puerta

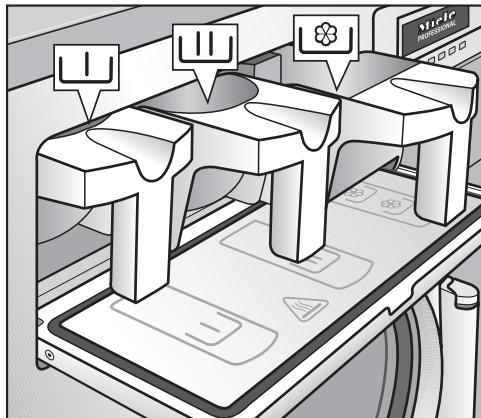
- Cerrar la puerta presionando en el enclavamiento.

 Cerciórese de que no queden prendas atrapadas entre la puerta y la junta anular.

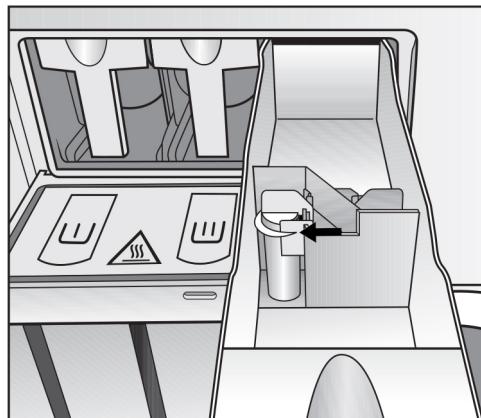
La puerta de llenado encaja, pero aún no está bloqueada firmemente. La puerta de llenado se bloquea automáticamente en cuanto se pone en marcha la máquina.

## Lavado con cajetín de detergente

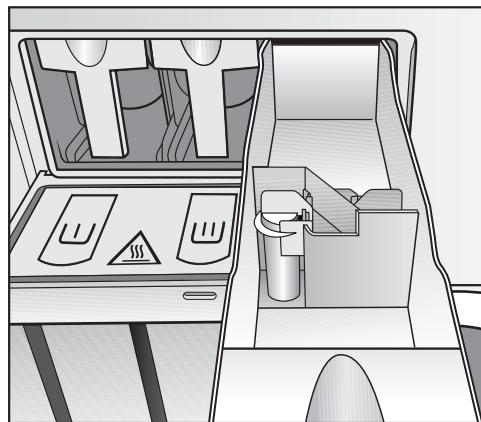
### Introducción de detergente a través del cajetín del detergente



- En el caso de los programas estándar se introduce detergente en polvo para el lavado principal en la bandeja de introducción de detergente  y, si se desea, detergente para el prelavado en la bandeja de introducción de detergente  y el suavizante en la bandeja de introducción delantera .



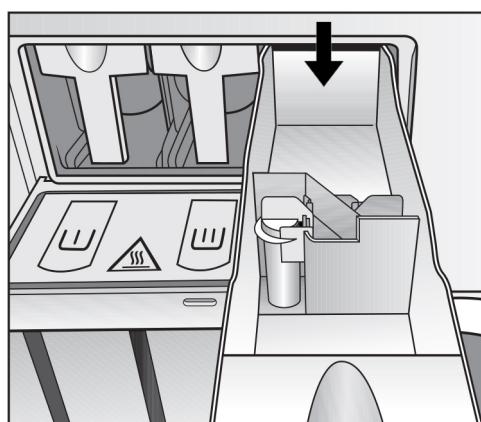
- Introducir otros aditivos en la bandeja de introducción trasera  (si esto está programado).



En lo que a las bandejas de introducción de detergente  se refiere, no se deberán llenar de detergente por encima de la marca. De lo contrario, el detergente entraría rápidamente a través del sifón hasta la cuba.

### Blanqueadores

Solo se deben blanquear aquellos tejidos que estén marcados con el símbolo de cuidado de las prendas .



La adición de blanqueadores líquidos solo se puede llevar a cabo en una bandeja de introducción específica para tal fin. Solo así se garantiza que el producto se incorpora correctamente en el 2.º ciclo de lavado. La adición de blanqueadores líquidos en ropa de color solo es inocua cuando el fabricante del tejido indique la resistencia del color en la etiqueta de cuidados y permita expresamente su uso.

 Con el uso cada vez mayor de cloro aumenta la probabilidad de dañar los componentes.

### Uso de productos para teñir, decolorar y descalcificar

Estos productos deberán ser aptos para el uso en lavadoras. Es imprescindible observar las indicaciones de uso del fabricante.

# Lavado

**Dosificación del detergente** Es imprescindible evitar la sobredosificación, ya que provoca una mayor formación de espuma.

- No utilizar detergentes que generen mucha espuma.
- Observar las indicaciones del fabricante del detergente.

La dosificación depende de:

- la cantidad de ropa
- la dureza del agua
- el grado de suciedad de la ropa

**Cantidad de dosificación de detergente** Se deberá tener en cuenta la dureza del agua y las indicaciones del fabricante del detergente.

**Dureza del agua**

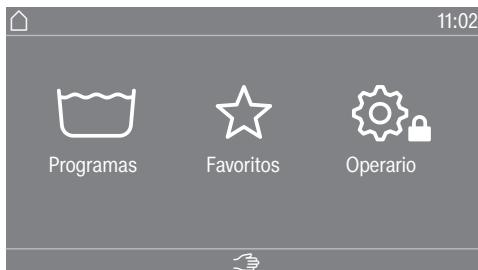
Rango de dureza	Dureza total en mmol/l	Dureza alemana - °dH
blanda (I)	0–1,5	0–8,4
media (II)	1,5–2,5	8,4–14
dura (III)	superior a 2,5	superior a 14

Si se desconoce el grado de dureza, consultar a la empresa de abastecimiento de agua.

## Seleccionar un programa

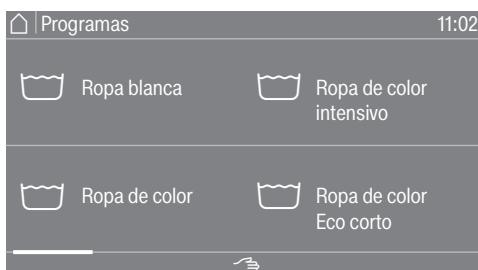
**Programas**

Existen varias opciones para seleccionar un programa.



Se puede seleccionar un programa en el menú Programas.

- Pulsar sobre la zona de selección Programas.

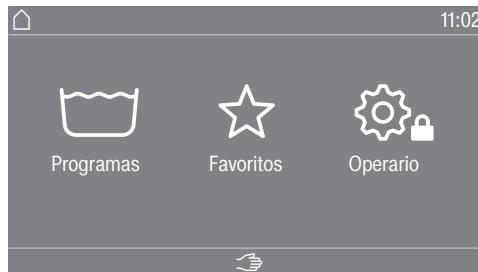


- Deslizar hacia la derecha en el display hasta que aparezca el programa deseado.
- Tocar el programa deseado en el display táctil.

El display cambia al menú básico del programa de lavado.

## Favoritos

También se puede seleccionar un programa en el menú Favoritos.



- Pulsar sobre la zona de selección Favoritos.



- Deslizar hacia la derecha en el display hasta que aparezca el programa deseado.
- Tocar el programa deseado en el display táctil.

El display cambia al menú básico del programa de lavado.

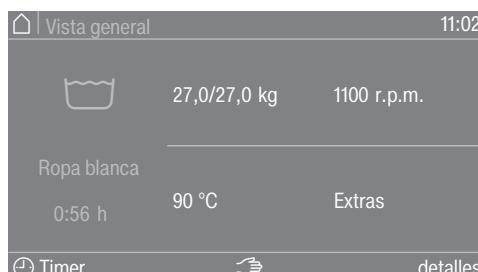
La mayoría de los ajustes de los programas favoritos están preestablecidos y no se pueden modificar.

## Seleccionar los ajustes del programa

### Seleccionar la carga

En algunos programas se puede especificar la carga para permitir una dosificación externa en función de la misma y adaptar el desarrollo del programa.

- Pulsar sobre la zona de selección Peso (kg).



- Introducir un valor válido para la cantidad de carga.



- Pulsar el símbolo OK.

El display cambia al menú Vista general.

## Lavado

### Seleccionar la temperatura

Se puede modificar la temperatura preajustada de un programa de lavado.

- Pulsar sobre la zona de selección Temperatura (°C).



- Seleccionar la temperatura deseada entre las preajustadas.

El display vuelve al menú Vista general.

Si se selecciona la zona de selección Ajustar más preciso, se pueden ajustar más temperaturas en la zona de temperatura disponible con entrada directa.



- Seleccionar en el teclado el valor deseado.

- Pulsar el símbolo OK.

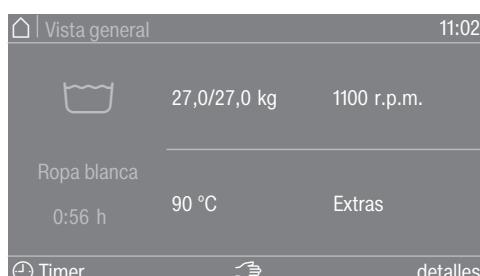
El display vuelve al menú Vista general.

La temperatura solo se puede seleccionar en el rango especificado por debajo del ajuste actual, p. ej. (14–90 °C).

### Seleccionar el número de revoluciones

Se puede modificar el número de revoluciones preajustadas del centrifugado de un programa de lavado.

- Pulsar sobre la zona de selección Velocidad centrif. (r. p. m.).



Velocidad centríf. r.p.m.			11:02
300	600	900	
400	700	1000	
500	800	1100	
Ajustar más preciso			

- Seleccionar las revoluciones del centrifugado deseadas entre las preajustadas.

El display vuelve al menú Vista general.

Si se selecciona la zona de selección Ajustar más preciso, se pueden ajustar más revoluciones del centrifugado en el intervalo de revoluciones disponible.

Velocidad centríf. r.p.m.			11:00
	1	2	3
	4	5	6
1100 r.p.m. (0 / 300-1100 r.p.m.)	7	8	9
	↔	0	OK

- Seleccionar en el teclado el valor deseado.
- Pulsar el símbolo OK.

El display vuelve al menú Vista general.

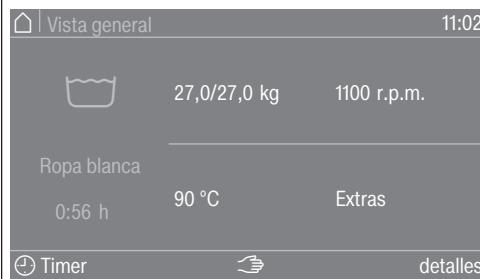
El número de revoluciones solo se puede seleccionar en el rango especificado en el ajuste actual, p. ej., (0/300–1100 rpm) en PWM 927 y (0/300–1060 rpm) en PWM 935.

# Lavado

## Centrifugado Boost

En algunos tipos de lavadora, la función Boost Centrifugado se activa al final de un programa de lavado. Esto se hace para que las prendas tengan la menor humedad residual posible, gracias a la acción de la velocidad máxima del centrifugado.

El centrifugado Boost está activado de fábrica, pero **no** aparece como visible.



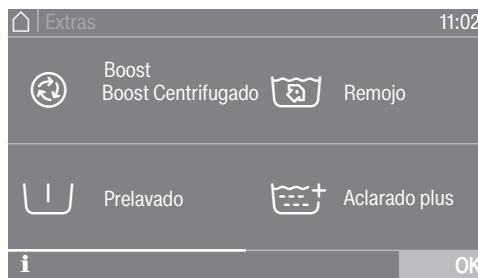
Si la función Boost Centrifugado está activada y visible, las funciones extra se indican bajo el símbolo

- Tocar el símbolo para seleccionar más funciones extra.



La función Boost Centrifugado no puede seleccionarse ni deseleccionarse en el submenú de funciones extra. El símbolo se indica como activo, pero no puede modificarse.

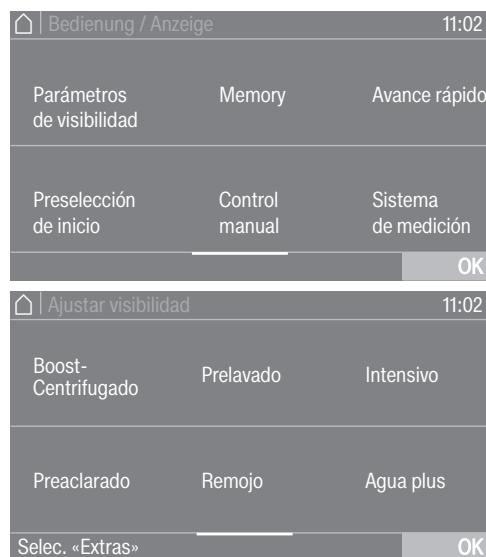
- Es posible elegir otras funciones extra.



Se puede consultar información sobre el centrifugado Boost en .

Para visualizar el símbolo , se puede ajustar a nivel del programador. Las funciones extra se indican bajo el símbolo .

- Abrir Niveles de manejo (ver el capítulo «Nivel del programador»).
- Abrir el menú Manejo/ indicaciones.
- Seleccionar Parámetros de visibilidad y activar el parámetro «Centrifugado Boost».



La visibilidad del centrifugado Boost puede desactivarse de nuevo si-  
guiendo los pasos especificados anteriormente.

Si se desactiva la visibilidad del centrifugado Boost, deja de mostrarse el texto debajo de las funciones extra. Las funciones extra aparecen de nuevo en la vista general.



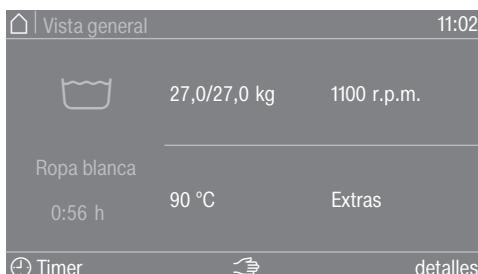
# Lavado

## Seleccionar los extras

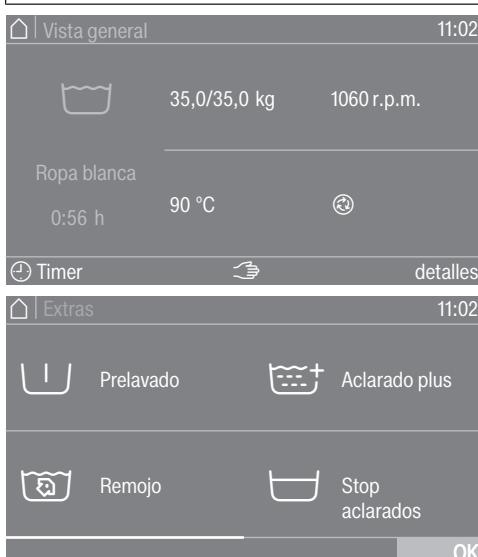
### Seleccionar los extras

Se pueden seleccionar extras para algunos programas de lavado.

- Pulsar sobre la zona de selección Extras.



Si la función Boost Centrifugado está activada, se puede seleccionar el icono  para acceder a las funciones extra.



- Seleccionar uno o varios extras.

- Pulsar el símbolo OK.

El display cambia al menú Vista general.

#### Prelavado

Para prendas muy sucias se puede añadir el prelavado. Los restos de suciedad abundante se aflojan y se eliminan antes del lavado principal.

#### Remojo

Para tejidos con un grado de suciedad muy alto y con manchas aluminosas. El tiempo de remojo es de 10 minutos.

#### Aclarado plus

Se puede activar un aclarado adicional para conseguir un resultado de lavado especialmente bueno.

#### Stop aclarados

Las prendas permanecen en agua después del último aclarado. De esta forma se evita la formación de arrugas si las prendas no se extraen de la lavadora inmediatamente después de finalizar el programa.

#### Stop llenado

El agua se evacúa antes del último aclarado, el programa se detiene. El producto para el lavado deseado, como el almidón, el tinte o el producto para la impermeabilización, se añade directamente al tambor de la lavadora. El programa continúa al pulsar la tecla *Start/Stop*.

#### Intensivo

Para prendas especialmente sucias y resistentes. Al prolongar el lavado principal se incrementa el efecto de limpieza.

**Agua plus** 

Se incrementa el nivel de agua durante el lavado.

**Inicio del programa – Final del programa****Iniciar un programa**

La tecla sensora *Start/Stop* parpadea en cuanto es posible iniciar un programa.

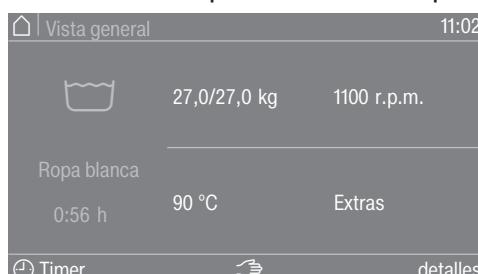
- Pulsar la tecla sensora *Start/Stop*.

La puerta se bloquea (símbolo  ) y comienza el programa de lavado.

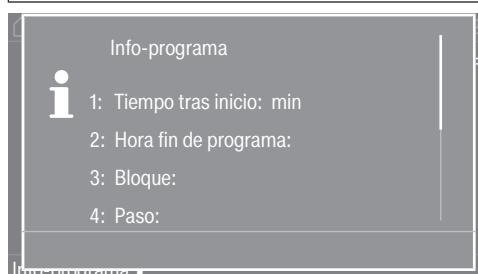


**Consejo:** En el menú desplegable se puede visualizar la temperatura seleccionada, el número de revoluciones del centrifugado y los extras seleccionados.

Si se ha seleccionado una preselección de inicio( Timer), esta se muestra en la parte inferior izquierda del display.



Si se selecciona la zona de selección **Info-programa**  , se visualiza toda la información relevante para el programa.



Una vez transcurrido el tiempo de preselección de inicio o inmediatamente después del inicio, en el display se muestra la duración del programa. En el display también se muestra el desarrollo del programa.

**Final del programa**

En función del ajuste seleccionado en el nivel del programador o en el programa, la máquina pasa a la protección antiarrugas al final del programa. La puerta permanece bloqueada. La puerta se puede desbloquear en cualquier momento con la tecla *Start/Stop*.

**Extraer la ropa**

- Tirar de la puerta.
- Sacar la ropa.

## Lavado

---

Si se olvidara alguna prenda en el tambor, en el siguiente lavado podría encogerse o teñir otras prendas.  
Retirar todas las prendas del tambor.

- Comprobar que ningún cuerpo extraño haya quedado atrapado en la junta anular de la puerta.

**Consejo:** Dejar la puerta ligeramente abierta para que pueda secarse el tambor.

- Poner la lavadora en stand-by con la tecla .

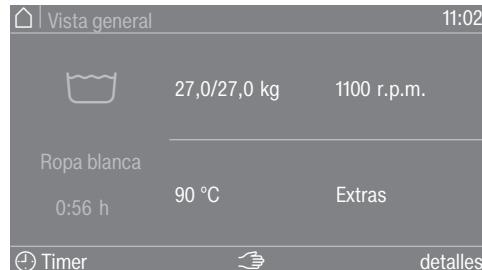
**Consejo:** Dejar el cajetín del detergente ligeramente abierto para que se pueda secar.

## Timer

El Timer permite seleccionar la fecha de inicio del programa, la hora de inicio del programa o la hora de finalización del programa. Este modo también se denomina preselección de inicio.

### Ajuste del timer

- Pulsar sobre la zona de selección  Timer.



- Seleccionar las opciones Fin a las, Fecha inicio o Inicio a las.



- Ajustar las horas y los minutos o la fecha y confirmar con el símbolo OK.

### Eliminar el Timer

Antes del inicio del programa es posible eliminar la preselección de inicio ajustada.

- Pulsar sobre la zona de selección con los ajustes seleccionados en el campo del timer, p. ej. 01.01. 11:00.

En el display aparece la preselección de inicio seleccionada.

- Pulsar sobre la zona de selección eliminar.
- Confirmar con el símbolo OK.

Se elimina la preselección de inicio seleccionada.

### Iniciar el Timer

- Pulsar la tecla sensora *Start/Stop*.

La puerta se bloquea y en el display aparece el tiempo que queda hasta el inicio del programa.

Una vez iniciado el programa, aún es posible modificar el tiempo de preselección de inicio seleccionado cancelándolo o eliminándolo.

Es posible iniciar en cualquier momento el programa de forma inmediata.

- Pulsar sobre la zona de selección Iniciar inmediatamente.

# Particularidades en el desarrollo del programa

## Centrifugado

**Número de revoluciones del centrifugado final** Despues de seleccionar el programa, en el menú previo al inicio que aparece en el display, siempre se muestra el número de revoluciones de centrifugado máximo para el programa de lavado.

Es posible reducir el número de revoluciones del centrifugado final.

El número de revoluciones solo se puede cambiar «hacia abajo» o «hacia abajo y hacia arriba», según el programa. Las opciones de ajuste aparecen despues de tocar el número de revoluciones del centrifugado.

**Centrifugados intermedios** La ropa se centrifuga despues del lavado principal y entre los ciclos de aclarado. Al reducir el número de revoluciones del centrifugado final, cuando sea necesario, tambien se reduce el número de revoluciones del centrifugado intermedio.

## Protección antiarrugas

El tambor se mueve hasta 30 minutos despues de finalizar el programa con el fin de evitar la formación de arrugas.

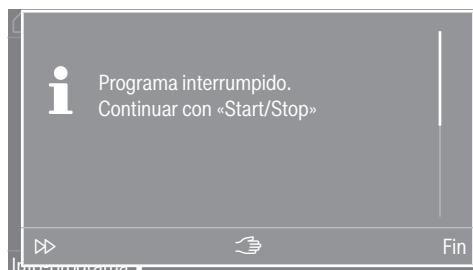
Para poder abrir la puerta, es necesario que el programa haya terminado.

La protección antiarrugas depende del programa. La opción puede activarse/desactivarse en el nivel del programador.

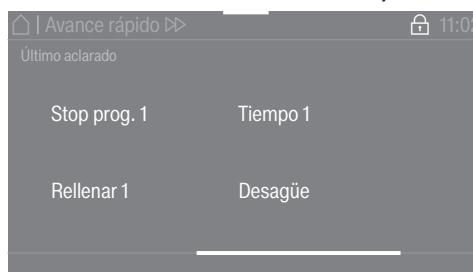
## Saltar

Con la función Saltar, es posible saltar hacia adelante o hacia atrás en el desarrollo del programa. El desarrollo del programa continua a partir de la sección de programa seleccionada.

Si se interrumpe un programa con la tecla sensora *Start/Stop*, la función Saltar  $\Rightarrow$  está disponible en la pantalla de parada del programa.



Si se selecciona la selección Saltar  $\Rightarrow$ , se puede seleccionar la sección de programa deseada para su posterior ejecución a través de la pantalla de la unidad de mando y visualización.



A continuación, el programa puede continuar pulsando la tecla sensora *Start/Stop*.

# Particularidades en el desarrollo del programa

## Manejo manual

Se puede seleccionar el control manual antes del inicio de programa o durante una parada de programa.

### Cambio a control manual

- Pulsar la tecla  «Control manual» para poder introducir la contraseña.



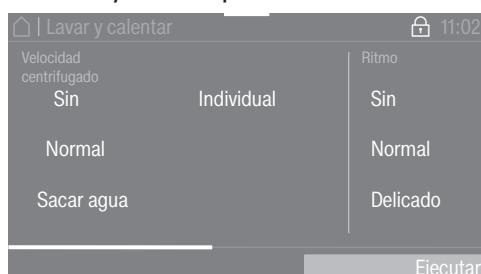
- Introducir la contraseña.
- Confirmar la contraseña introducida con el símbolo OK.

Se muestra el menú Control manual:



Las distintas funciones de la máquina se pueden seleccionar individualmente y se pueden ajustar los parámetros.

Se muestra en naranja el estado actual del nivel, el número de revoluciones y la temperatura de la máquina.



Cuando se selecciona una función, aparece el submenú para ajustar los parámetros.

- Seleccionar el ajuste deseado.
- Confirmar lo introducido con Ejecutar.

## Particularidades en el desarrollo del programa

Aparecen los submenús en distintos modos de funcionamiento. Se puede encontrar una descripción detallada en el capítulo Ejemplos de funcionamiento.

Las teclas de función tienen asignadas determinadas funciones para el control manual:

- Entrada de agua 
- Dosificación 
- Lavar y calentar 
- Desagüe con movimiento 
- Centrifugado 

- Finalizar la función seleccionada pulsando de nuevo la tecla.

### Entrada de agua



Las válvulas de entrada de agua y el nivel de agua se pueden ajustar.

- Pulsar la tecla de función  Entrada de agua.
- Seleccionar el valor deseado.
- Confirmar la selección pulsando la tecla sensora Ejecutar.

Si se fija un valor numérico superior, los valores inferiores ya no se mostrarán.

El programa de lavado se inicia o continúa.

### Dosificar



Se puede ajustar la cantidad de dosificación de las distintas bombas dosificadoras.

La función solo es posible si se han seleccionado la Connector-Box, las bombas dosificadoras y la dosificación automática en el nivel del programador, ver el capítulo «Nivel del programador».

- Pulsar la tecla de función  Dosificar.
- Seleccionar la bomba dosificadora y la cantidad de dosificación deseada, p. ej. D1 50 ml.
- Confirmar la selección pulsando la tecla sensora Ejecutar

El programa de lavado se inicia o continúa.

### Lavar y calentar



Es posible ajustar el número de revoluciones, el ritmo y la temperatura.

- Pulsar la tecla de función  Lavar y calentar.
- Seleccionar los ajustes deseados.

En la selección múltiple, el ajuste seleccionado aparece en color naranja.

- Confirmar la selección pulsando la tecla sensora Ejecutar.

El programa de lavado se inicia o continúa.

### Desagüe con movim.



Es posible ajustar el trayecto de salida de agua, las revoluciones y el ritmo.

- Pulsar la tecla de función  Desagüe con movim..
- Seleccionar los ajustes deseados.

En la selección múltiple, el ajuste seleccionado aparece en color naranja.

## Particularidades en el desarrollo del programa

- Confirmar la selección pulsando la tecla sensora Ejecutar.

### Centrifugado Ⓢ

Es posible ajustar el número de revoluciones.

- Pulsar la tecla de función Ⓢ Centrifugado.

- Seleccionar el valor deseado.

- Confirmar la selección pulsando la tecla sensora Ejecutar.

El programa de lavado se inicia o continúa.

### Combinaciones de funciones

Es posible seleccionar simultáneamente la entrada de agua, la dosificación y el lavar y calentar combinándolos como se desee.

 Entrada de agua	 Dosificación	 Lavar y calentar	 Desagüe con movimiento	 Centrifugado
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

\* Posibles combinaciones de funciones

## Particularidades en el desarrollo del programa

### Sistema de pesaje

Si la máquina está provista de un zócalo de pesaje, la capacidad de carga de la ropa se mostrará en intervalos de 0,2 kg durante la carga. Al lado se mostrara la capacidad máxima de carga del programa seleccionado.

#### Puesta a cero de la indicación de carga

No deje ningún objeto sobre la máquina. No se apoye en la máquina. Esto podría influir en el resultado de medición.

Si la indicación de carga no está ajustada a «0,0» cuando el tambor está vacío, ajustar la indicación a 0 mediante la tecla Tara.

11:02		
	25,0/27,0 kg	1100 r.p.m.
Ropa blanca		
0:56 h	90 °C	Extras

- Si después de la puesta a 0 (cero) se retiran prendas que se habían olvidado, aparecerá el siguiente mensaje en el display:

11:02		
	--,-/27,0 kg	1100 r.p.m.
Ropa blanca		
0:56 h	90 °C	Extras

- Vuelva a poner la indicación a 0 con la tecla Tara.

**Consejo:** En caso de sobrecarga (con la ropa mojada), tras el inicio del programa siempre se calcula una carga nominal y este es el valor que se guardará en el módulo de datos de funcionamiento.

Si el sistema de pesaje no funciona correctamente, aparece un mensaje. Se supone la carga nominal de la máquina. La indicación del peso puede introducirse manualmente.

## Modificar programas

### Modificar un programa de lavado

Para seleccionar otro programa, antes se deberá cancelar el programa iniciado y seleccionar el nuevo programa.

### Interrumpir un programa

Se puede interrumpir en todo momento un programa de lavado una vez se haya iniciado.

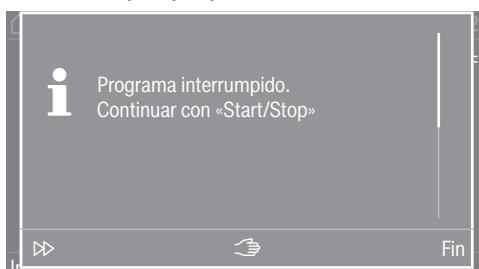
Los programas de cobro o de desinfección solo se pueden cancelar introduciendo un código cuando se ha activado un bloqueo del programa.

- Pulsar la tecla sensora *Start/Stop*.

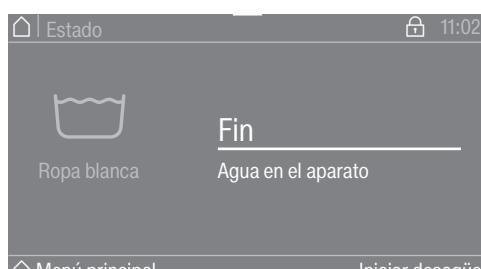
En el display aparece:

**i** Programa interrumpido. Continuar con «Start/Stop»

En el display aparece:



- Seleccionar Fin.



El agua de lavado no se elimina para poder utilizarla en un programa posterior. Una vez finalizado el programa, se muestra la indicación de la máscara/pantalla de final del programa. Es posible cambiar al menú principal con el agua de lavado o eliminarlo pulsando la tecla de selección Iniciar desagüe. Para que el agua se desagüe de forma automática, se puede activar Desagüe automático en el nivel del programador.

Con agua en la máquina, la puerta de llenado permanece cerrada.

En la condición de final del programa, sin agua, la puerta se puede abrir. Si la temperatura es demasiado alta, esperar a que se enfríe para poder abrir la puerta.

- Esperar hasta que se desbloquee la puerta.
- Tirar de la puerta.
- Saque la ropa.

Si la lavadora se apaga mediante la tecla *Off* durante el lavado, el programa se interrumpe.

- Conectar de nuevo la lavadora con la tecla *Off*.

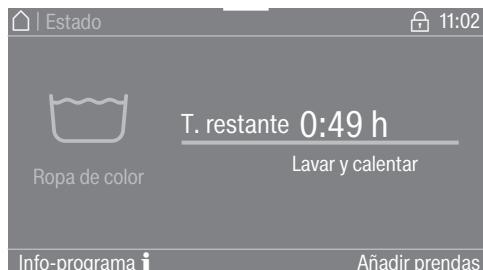
### Conectar la lavadora después de una interrupción de red

## Modificar el desarrollo de un programa

- Hay que tener en cuenta el mensaje del display.
  - Tocar la tecla *Start/Stop*.
- El programa continúa.

### Añadir ropa posteriormente o extraer ropa antes de tiempo

Se pueden añadir o extraer prendas durante un breve periodo inmediatamente después de iniciar el programa.



- Pulsar sobre la zona de selección Añadir prendas.

En caso de que Añadir prendas ya no aparezca en el display, no es posible añadir prendas.

El programa de lavado se detiene y la puerta se desbloquea.

El detergente es peligrosamente corrosivo.

Al añadir o retirar prendas es posible que entre en contacto con el detergente, especialmente si este se dosifica desde el exterior.

Introduzca las manos con cuidado en el tambor.

En caso de que la piel entre en contacto con el agua de lavado, aclárela inmediatamente con abundante agua templada.

- Tirar de la puerta.
- Añadir o retirar algunas prendas.
- Cerrar la puerta.
- Pulsar la tecla sensora *Start/Stop*.

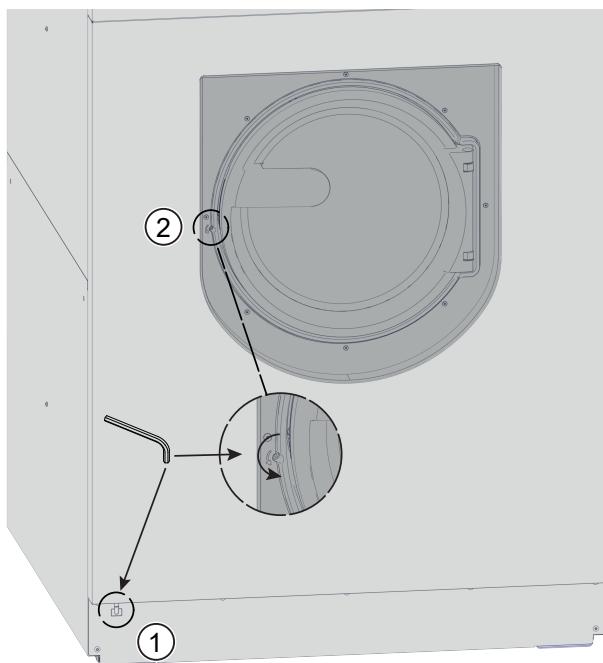
El programa de lavado continúa.

## Ayuda para anomalías

### Corte de corriente eléctrica durante el lavado

- Desconectar la máquina de la red eléctrica, ver el capítulo «Indicaciones de seguridad».
- Cerrar las válvulas de retención del lugar de la instalación para el agua o vapor.

Si hay agua en la máquina, para extraer la ropa en primer lugar se deberá cerrar manualmente la válvula de desagüe y después desbloquear la puerta a mano.



- Pasar la llave Torx T 40 de desbloqueo de emergencia de la puerta por el ojal ① de la parte delantera de la máquina.
  - Abrir la válvula de desagüe tirando del ojal ① con ayuda de la llave Torx.
  - Mantener la tracción en el ojal hasta que se haya evacuado todo el agua de lavado.
- El agua de lavado se desagua.

El desagüe de emergencia se cierra automáticamente al retirar la llave Torx del ojal.

- Vuelva a desplazar el ojal ① hasta el tope.

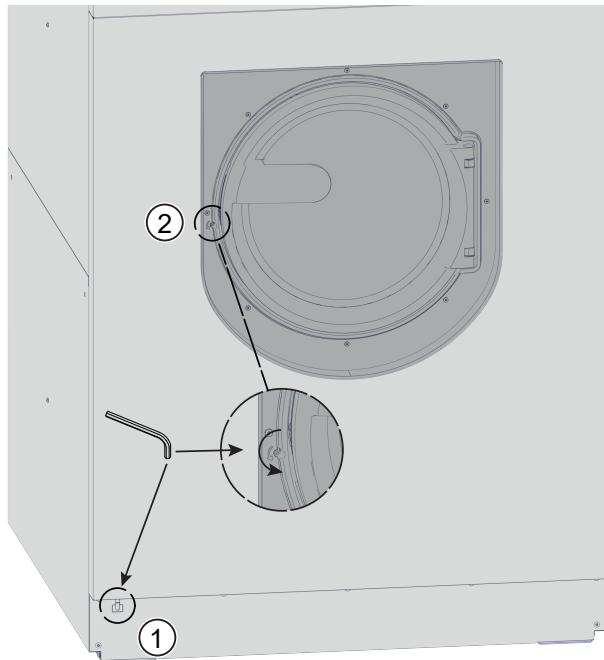
### Desbloquear la puerta

La puerta de llenado no puede abrirse si se corta la corriente eléctrica.

**⚠ Existe peligro debido al tambor que gira y riesgo de sufrir escaldaduras.**

Antes de colocar la llave Torx hay que asegurarse de que la máquina no recibe tensión, el tambor está parado y no hay agua en la máquina.

## ¿Qué hacer si...?



- Girar el elemento de desbloqueo con hexágono interior ② con una llave Torx T 40 dos vueltas completas **en el sentido de la flecha (antihorario)**.

**Consejo:** Presionando al mismo tiempo la puerta se facilita el giro del desbloqueo de emergencia.

El elemento de desbloqueo se encuentra frente al tope de la puerta a la altura del tirador (ver la figura).

El elemento de desbloqueo no debe girarse nunca en sentido contrario al de la flecha.  
El cierre de la puerta está dañado.

La resistencia de giro se reduce visiblemente. La puerta está desbloqueada cuando el elemento de desbloqueo se mueve libremente.

**Consejo:** No es necesario girar hacia atrás el elemento de desbloqueo.

Ahora ya se puede abrir la puerta.

Trajes de protección adecuados

Trajes de protección adecuados deben ser usados al descargar el tambor.

### Contacto en caso de anomalías

En caso de anomalías, que no pueda solucionar usted mismo, informe a su distribuidor Miele o al Servicio Post-venta de Miele.

Al final de este documento encontrará el número de teléfono del Servicio Post-venta de Miele.

El Servicio Post-venta le solicitará la referencia del modelo y el número de fabricación. Encuentrará ambos datos en la placa de características.

La placa de características se encuentra en la zona superior de la parte trasera de la máquina y en el interior de la puerta de llenado.

### Ayuda en caso de anomalías

La mayor parte de las anomalías que se producen en el día a día las podrás solucionar tú. En muchos casos se puede ahorrar tiempo y dinero, ya que evitará la intervención del Servicio técnico.

Las siguientes tablas ayudan a encontrar las causas de un fallo o error y a corregirlo. Sin embargo, hay que tener en cuenta que:

 Las reparaciones las deberán realizar exclusivamente técnicos autorizados. Las reparaciones inadecuadas pueden representar un peligro importante para el usuario.

### No es posible iniciar un programa de lavado

Problema	Causa y solución
<b>El display permanece oscuro y la tecla sensora <i>Start/Stop</i> no se ilumina ni parpadea.</b>	La lavadora no tiene corriente. ■ Comprobar si la lavadora está conectada. ■ Comprobar si la lavadora está conectada a la red eléctrica. ■ Comprobar que el diferencial de la instalación del edificio está en buen estado.  Por motivos de ahorro energético, la máquina se ha desconectado automáticamente. ■ Conectar de nuevo la lavadora con la tecla  .
<b>El display indica: F - Anomalía cierre de la puerta. Es posible continuar pulsando «Start/Stop».</b>	El intento de bloquear la puerta ha fracasado. ■ Cerrar la puerta de nuevo. ■ Reiniciar el programa. Si el mensaje de anomalía aparece de nuevo, ponerse en contacto con el Servicio técnico.
<b>El display está oscuro y la tecla <i>Start/Stop</i> parpadea lentamente.</b>	Si se ha activado la función Standby en el nivel del programador, el display se apaga automáticamente para ahorrar energía. ■ Tocar una tecla. El display se conecta de nuevo.
<b>El programa está en la máscara de inicio previo y la tecla sensora <i>Start/Stop</i> no parpadea.</b>	La puerta de llenado solo está entreabierta, pero no está cerrada correctamente. ■ Comprobar que la puerta de llenado está cerrada correctamente.

## ¿Qué hacer si...?

### Interrupción de un programa y mensaje de anomalía

Problema	Causa y solución
 F - Anomalía desagüe. En caso de no reiniciar la máquina correctamente, llamar al Servicio técnico.	El desagüe está obstruido o no funciona correctamente. ■ Comprobar los conductos de desagüe y limpiarlas si es necesario.
 F - Anomalía entrada de agua. En caso de no poder reiniciar la máquina, llamar al Servicio Post-venta	La entrada de agua está bloqueada o no funciona correctamente. ■ Comprobar si la entrada de agua está suficientemente abierta. ■ Comprobar si hay fugas en las mangueras de entrada. ■ Comprobar si hay suficiente presión de la toma de agua. ■ Comprobar si las mangueras de entrada están dobladas.  Los filtros de la entrada de agua están obstruidos. ■ Limpiar los filtros.
 No se ha alcanzado la temperatura de desinfección	No se ha alcanzado la temperatura necesaria durante el programa de desinfección. ■ La lavadora no realizó la desinfección de forma adecuada. ■ Reiniciar el programa.
 Anomalía F. En caso de haber reiniciado la máquina sin éxito, llamar al Servicio técnico	Puede haber un defecto. ■ Desconectar la lavadora de la red eléctrica. ■ Esperar al menos 2 minutos antes de volver a conectarla a la red. ■ Volver a conectar la lavadora. ■ Reiniciar el programa. Si el mensaje de anomalía aparece de nuevo, ponerse en contacto con el Servicio técnico.
Desbloqueo de emergencia. Programa interrumpido. Cerrar la puerta y desconectar y volver a conectar la máquina.	Se ha accionado el desbloqueo de emergencia de la puerta. ■ Cerrar la puerta y desconectar y volver a conectar la máquina.  El programa interrumpido puede continuar después de reiniciar la máquina.

### El display muestra un mensaje

Problema	Causa y solución
 Recipiente de dosificación vacío	Uno de los recipientes de detergente para dosificación de detergente líquido está vacío. ■ Rellenar los recipientes de detergente.

Problema	Causa y solución
<p><b>i</b> Dosificador vacío. Es posible continuar sin dosificación automática pulsando «Start/Stop»</p>	<p>Uno de los recipientes de detergente para dosificación de detergente líquido está vacío, el programa se detiene.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Llenar el dosificador de detergente y pulsar la tecla Start/Stop para continuar con el programa de lavado.</li> <li>■ Si no es posible llenar el dosificador de detergente, pulsar la tecla Start/Stop para continuar el programa de lavado sin detergente.</li> </ul> <p><b>Desinfección insuficiente</b> Los programas de desinfección deben interrumpirse porque no se puede añadir ningún producto para la desinfección.</p>
<p><b>i</b> Info Higiene: iniciar un programa con mín. 60 °C de temperatura</p>	<p>Se ha seleccionado un programa de lavado con una temperatura inferior a 60 °C para el último lavado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Iniciar un programa con al menos 60 °C o el programa Limpiar máquina/Extras/Intensivo.</li> </ul>
<p>Sistema de pesaje defectuoso. Introducir el peso manualmente.</p>	<p>El sistema de pesaje está defectuoso.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Introducir el peso manualmente.</li> </ul>

### Un resultado de lavado insatisfactorio

Problema	Causa y solución
<p><b>La ropa no queda limpia con detergente líquido.</b></p>	<p>Los detergentes líquidos no contienen blanqueadores. Las manchas de fruta, café o té no se eliminan.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Utilizar detergente en polvo con blanqueadores.</li> <li>■ Introducir quitamanchas en polvo en el compartimento  y el detergente líquido en la bola para la dosificación.</li> <li>■ No agregar nunca a la vez quitamanchas en polvo y detergente líquido en el cajetín.</li> </ul>
<p><b>En la ropa oscura lavada se encuentran residuos blancos que parecen de detergente.</b></p>	<p>El detergente contiene sustancias insolubles en agua (zeolitas) para la descalcificación del agua. Estas sustancias se han depositado en la ropa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Después del secado, intente limpiar dichos residuos con un cepillo.</li> <li>■ En el futuro, lavar los tejidos oscuros con detergente sin zeolitas. La mayoría de los detergentes líquidos no contienen zeolita.</li> </ul>
<p><b>Los tejidos con suciedad de alto contenido en grasa no quedan bien limpios.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Seleccionar un programa con prelavado. Realizar el prelavado con detergente líquido.</li> <li>■ En el lavado principal, seguir utilizando el detergente en polvo convencional.</li> </ul> <p>Para la ropa de trabajo muy sucia se recomiendan detergentes de gravedad especiales para el lavado principal. Informarse en un comercio de productos de lavado y limpieza.</p>

## ¿Qué hacer si...?

Problema	Causa y solución
<b>En la ropa lavada hay restos grises elásticos (manchitas de grasa).</b>	<p>La cantidad de detergente dosificada era insuficiente. La ropa estaba muy sucia de grasa (aceites, pomadas).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Para ropa con este tipo de suciedad, añadir más detergente o emplear detergente líquido.</li> <li>■ Antes de realizar el siguiente lavado, iniciar un programa de lavado a 60 °C con detergente líquido sin ropa.</li> </ul>

### Problemas generales con la lavadora

Problema	Causa y solución
<b>La lavadora se mueve durante el centrifugado.</b>	<p>El aparato no se sostiene uniformemente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ La lavadora debe fijarse al suelo en el lugar de emplazamiento de acuerdo con el plano de instalación.</li> </ul>
<b>Después del lavado, aún queda una gran cantidad de restos de detergente en el cajetín.</b>	<p>La presión del agua no es suficiente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Limpiar los filtros de entrada de agua.</li> </ul> <p>Los detergentes en polvo usados junto con productos descalcificadores tienden a apelmazarse.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Limpiar el cajetín del detergente y, en el futuro, introducir primero el detergente y, a continuación, el producto descalcificador.</li> </ul>
<b>El suavizante no se absorbe completamente o queda demasiada agua en el compartimento ☀.</b>	<p>El sifón no asienta correctamente o está obstruido.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Limpiar el sifón, ver el apartado «Limpiar el cajetín del detergente» en el capítulo «Limpieza y mantenimiento».</li> </ul>
<b>En el display aparece otro idioma.</b>	<p>Se ha modificado el ajuste de idioma.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Desconectar y volver a conectar la lavadora.</li> </ul> <p>En el display aparece el idioma de usuario ajustado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ El idioma de usuario ha sido modificado.</li> <li>■ Ajustar el idioma habitual (ver el capítulo «Nivel de usuario», apartado «Idioma»).</li> </ul>
<b>La lavadora no ha centrifugado la ropa de la forma habitual. La ropa sigue mojada.</b>	<p>En el centrifugado final se ha medido un gran desequilibrio y el número de revoluciones se ha reducido automáticamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Introducir siempre prendas grandes y pequeñas en el tambor para conseguir una distribución mejor.</li> </ul>
<b>El tambor está parado pero el programa sigue funcionando.</b>	<p>Anomalía en el desarrollo del programa</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Desconectar la lavadora con la tecla ① y volver a conectarla.</li> <li>■ Hay que tener en cuenta el mensaje del display.</li> <li>■ Tocar la tecla <i>Start/Stop</i>.</li> </ul> <p>El tambor vuelve a girar y el programa continúa.</p>

**La puerta no se puede abrir ni cerrar**

Problema	Causa y solución
<b>No es posible abrir la puerta.</b>	<p>La lavadora no tiene corriente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Comprobar que la lavadora está conectada.</li> <li>■ Comprobar si la lavadora está conectada a la red eléctrica.</li> <li>■ Comprobar que el diferencial de la instalación del edificio está en buen estado.</li> </ul>
	<p>Corte de corriente eléctrica</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Abrir la puerta de llenado como se describe en la sección «Solución de problemas».</li> </ul>
	<p>No se puede vaciar el agua de la lavadora.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Comprobar si el sistema de desagüe está obstruido. Limpiar el sistema de desagüe.</li> </ul>
	<p>Durante el transcurso del programa, la puerta está bloqueada.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pulsar la tecla sensora <i>Start/Stop</i>.</li> <li>■ Seleccionar Interrup. programa o Añadir prendas.</li> </ul> <p>La puerta se desbloqueará y se podrá abrir.</p>
	<p>Como protección contra quemaduras, la puerta no se abre si la temperatura del agua de lavado es superior a 50 °C.</p>
<b>Al final del programa o después de una interrupción del programa aparecerá Enfriar en el display.</b>	<p>Como protección contra quemaduras, la puerta no se abre si la temperatura del agua de lavado es superior a 50 °C.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Esperar hasta que haya disminuido la temperatura del tambor y la indicación en el display se apague.</li> </ul>
<b>El display indica:</b> F - Anomalía cierre de la puerta. Llamar al SPV.	<p>El cierre de la puerta está bloqueado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ponerse en contacto con el Servicio técnico.</li> </ul>

**Reanudar el programa después del corte de red**

Cuando se interrumpe un programa en curso, p. ej., debido a un fallo de corriente, es posible reanudar el programa cuando se restablezca la tensión de suministro.

- Conectar la lavadora con la tecla .
- A continuación, pulsar la tecla «START» y seguir las instrucciones que aparecen en el display.

El programa continúa según el estado guardado del último progreso de programa activo.

## Limpieza y mantenimiento

- Realizar la limpieza y mantenimiento de la máquina después de su uso si fuera posible.

No se deberán emplear chorros de agua ni dispositivos de alta presión para limpiar la lavadora.

- Limpiar la **carcasa de la lavadora, el panel de mandos y las piezas de plástico** únicamente con un producto de limpieza suave o con un paño suave y húmedo y, a continuación, secarlos.

Los productos de limpieza abrasivos arañan la superficie.

- Limpiar las piezas de acero inoxidable de la carcasa con un limpiador para acero inoxidable adquirido en un comercio.
- Eliminar las acumulaciones en la junta de la puerta con un paño húmedo.

Penetración de productos de limpieza en componentes eléctricos.

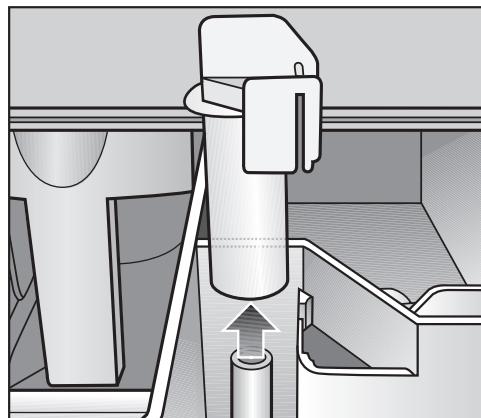
- Cuando se realice una desinfección del frontal y de la zona del cierre de la puerta, limpiar únicamente con un paño ligeramente húmedo. No rociar ningún líquido.

### Formación de herrumbre ajena

El tambor ha sido fabricado con acero inoxidable a prueba de óxido. El agua con contenido ferroso o con cuerpos extraños ferrosos (p. ej. clips de oficina, botones de hierro o virutas de hierro) que se introducen junto con la ropa pueden ocasionar la formación de óxido en el tambor. En tal caso, limpiar el tambor regularmente e inmediatamente después de la aparición con productos de mantenimiento adecuados para el acero inoxidable. Se deberá comprobar si hay restos ferrosos en las juntas de la puerta y, en tal caso, hay que limpiarlas con los productos mencionados anteriormente. Estas medidas se deberán llevar cabo preferentemente de forma regular.

### Limpiar los cajetines de detergente, las bandejas de introducción de detergente y el sifón

- Una vez utilizados, limpie a fondo los cajetines y las bandejas de introducción de detergente con agua caliente, eliminando los restos de detergente y las incrustaciones.
- Si la máquina no se va a utilizar durante periodos prolongados es conveniente dejar abierta la tapa del cajetín de detergente.
- Limpie también el sifón de las bandejas de admisión de productos de lavado auxiliares.

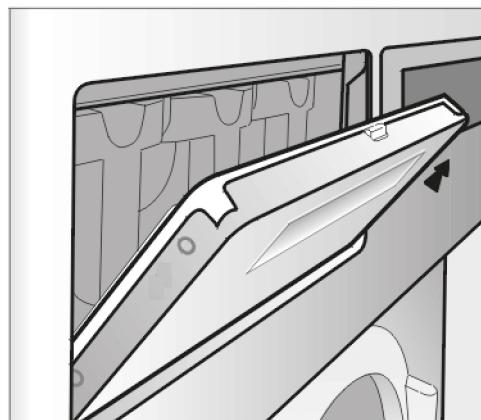


- Extraiga el tubo de aspiración. Limpie el tubo de aspiración con agua caliente y vuelva a colocarlo.

## Limpieza y mantenimiento

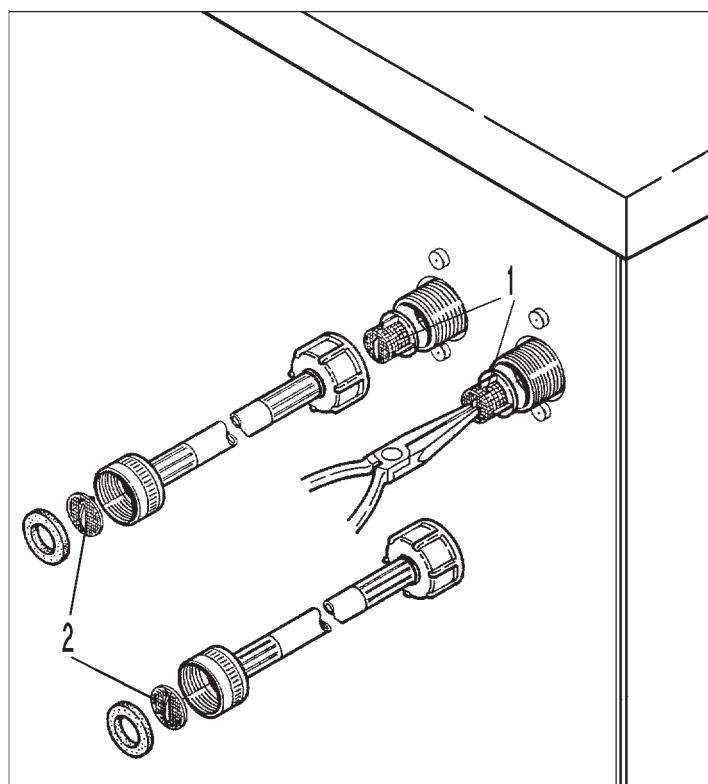
### Limpieza de la bandeja de goteo y del sifón

- Abra la tapa del cajetín de detergente 45° y levante la tapa del cajetín de detergente del lado derecho sacándola hacia arriba.



Si la bandeja de goteo y la correspondiente boca de desagüe estuvieran obstruidas, habrá que limpiarlas.

- Revise cada cierto tiempo la rejilla del ventilador de extracción de vahos situado en la parte posterior de la máquina por si hubiera suciedad y límpielala si este fuera el caso.



- Revise los filtros en las válvulas de admisión de agua (1) y de las mangueras de entrada (2) cada cierto tiempo y límpielos si fuera necesario.

## Emplazamiento de la lavadora

Únicamente podrá emplazar y poner en marcha la lavadora el Servicio técnico de Miele o un distribuidor autorizado. Respetar las indicaciones del esquema de instalación.

Esta lavadora solo es apta para lavar ropa que no esté impregnada con sustancias de trabajo peligrosas o inflamables.

- A fin de evitar posibles daños provocados por escarcha, no colocar la lavadora en estancias en las que se pueda producir escarcha.
- Transportar la máquina dentro de la estancia con una carretilla elevadora.
- Retirar con cuidado el embalaje de transporte con herramientas adecuadas.
- Levantar la lavadora del palé de transporte utilizando el dispositivo de elevación.

## Fijación

- Fijar la lavadora al suelo sobre las bases de apoyo utilizando el material de fijación suministrado.

El material de fijación adjunto está diseñado para una fijación con tacos en un suelo de hormigón. En caso de que haya otro tipo de suelo en el lugar del emplazamiento, el material de fijación se debe pedir por separado.

## Condiciones generales de funcionamiento

La lavadora está prevista exclusivamente para su uso en el entorno industrial y únicamente debe utilizarse en espacios interiores.

- Temperatura ambiente: 0-40 °C
- Humedad relativa del aire: sin condensación
- Altura de emplazamiento máxima por encima del nivel del mar: 2000 m

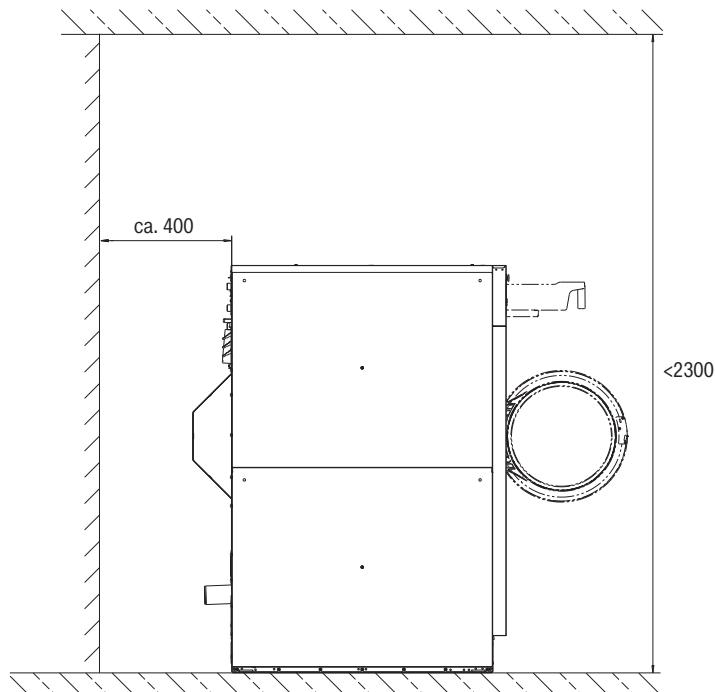
En función de la naturaleza del lugar de emplazamiento pueden producirse transmisiones de ruidos y de vibraciones.

**Consejo:** En caso de exigencias elevadas en cuanto a la protección acústica, haga que un especialista en protección acústica elabore un informe del lugar de emplazamiento.

## Simplificación del mantenimiento

No se deberán sobrepasar las medidas mínimas ni la distancia a la pared de acceso a fin de facilitar al Servicio técnico los trabajos posteriores de mantenimiento.

- Respetar siempre las dimensiones mínimas especificadas y la distancia a la pared y al techo.



Dimensiones en milímetros

Distancia mínima a la pared aprox. 400 mm para trabajos de mantenimiento. La altura del techo debe ser de al menos 2300 mm.

- Alinear la lavadora horizontalmente.

Es importante que la lavadora esté emplazada horizontalmente para que esta funcione correctamente.

## Conexión de agua

Se requiere una presión de agua (presión de la toma de agua) de al menos 100 kPa (1 bar)/máximo 1000 kPa (10 bar) para garantizar un funcionamiento correcto de los programas.

En el caso de la conexión de agua, normalmente se utilizan las mangueras de entrada suministradas.

En caso de sustitución, utilizar únicamente calidades de manguera con una presión de ruptura de al menos 7000 kPa (70 bar) de sobre-presión y para una temperatura del agua de al menos 90 °C.

Esto es válido también para las conexiones vinculadas. Los recambios originales cumplen este requisito.

**Consejo:** El agua caliente entrante no deberá sobrepasar una temperatura máxima de 70 °C. Para máquinas con potencia calefactora reducida y calefacción externa, el agua caliente entrante no debe superar una temperatura de 90 °C. Para ello deben utilizarse mangueras especiales de conexión de gas.

## Solo para Alemania

Para proteger el agua potable se deberá montar un dispositivo de retención del caudal de retorno entre el grifo y la conexión de agua de la lavadora. Si la instalación doméstica se realiza de forma profesional, las conexiones previstas para ello (p. ej. la válvula angular) ya están equipadas con esta función de seguridad. Asegurarse de que haya un dispositivo de retención de caudal en la instalación doméstica.

Cuando se utilice una válvula antirretorno independiente, seguir la secuencia siguiente:

1. Conectar la válvula antirretorno a la conexión de agua.
2. Conectar la manguera de entrada de agua a la válvula antirretorno.

 Peligro para la salud y daños ocasionados por la entrada de agua sucia.

El agua que se introduce en la lavadora debe cumplir con los requisitos de calidad del país correspondiente.

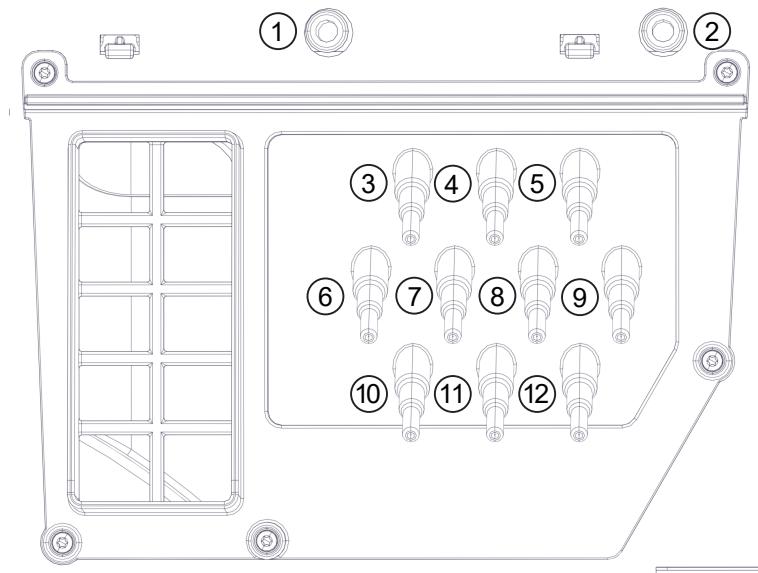
Conecte la lavadora siempre a una toma de agua potable.

## Conexión a vapor

En las variantes de aparatos con calentamiento a vapor la conexión a vapor únicamente puede ser realizada por un instalador autorizado. La válvula de vapor y el separador de condensados se pueden adquirir a través del Servicio Post-venta de Miele.

## Conexiones de bomba dosificadora

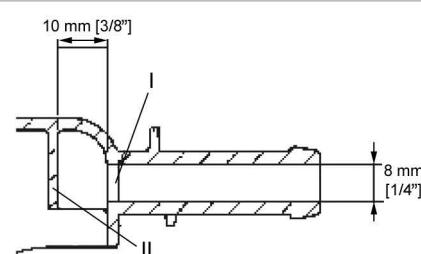
Se pueden conectar hasta 12 bombas dosificadoras a la lavadora.



Conexiones de bomba dosificadora en la parte posterior del aparato

Las conexiones **1** y **2** están previstas para la dosificación de productos «en pasta» y se pueden utilizar también para dispositivos de dosificación de presión alta con inyección de agua. Los aparatos de dosificación deberán estar dotados de un dispositivo de seguridad para agua potable aparte conforme con las normas EN 61770 y EN 1717. El caudal máximo es de 1500 ml/min, con una presión de la toma de agua máxima de 300 kPa.

Estos manguitos están cerrados y, antes de su conexión, se debe taladrar en ellos un orificio de 8 mm.



Tener en cuenta que solo se puede taladrar la primera pared (**I**), dado que 10 mm por detrás de la primera pared ya se encuentra una pared deflectora (**II**).

Las conexiones **3** a **12** están previstas para los detergentes líquidos. A estas conexiones no podrá conectarse ningún dispositivo de dosificación de presión alta con inyección de agua. Los manguitos se encuentran cerrados y, antes de su conexión, deben serrarse con una sierra pequeña hasta conseguir el diámetro de la manguera.

Si no se utilizan más los manguitos abiertos, estos deben volverse a cerrar con el material de sellado apropiado (p. ej., silicona).

La conexión y la calibración de las bombas dosificadoras externas se realiza a través de la caja de conexiones disponible opcionalmente.

Para calcular de forma precisa la dosis, se pueden conectar adicionalmente medidores de caudal o sensores de flujo.

Para cada producto de dosificación utilizado, se dispone de conexiones para controlar el nivel de vacío.

### Desagüe

Desagüe de la válvula de desagüe de la máquina DN 70, manguito del lugar de instalación DN 70. Caudal a corto plazo 200 l/min.

Si la pendiente de desagüe es demasiado inclinada, se deberá colocar un tubo de ventilación para que no se pueda producir el vacío en el sistema de desagüe de la lavadora.

### Conexión eléctrica

La conexión eléctrica solo la puede realizar un instalador eléctrico autorizado respetando las disposiciones específicas del país como, p. ej., la VDE (Alemania), ÖVE (Austria) y SEV (Suiza), así como las prescripciones de las centrales eléctricas competentes.

**Consejo:** El terminal de conexión se encuentra detrás de la solapa del panel posterior superior (regleta de conexiones).

Si la normativa local exige la instalación de un dispositivo de corriente residual (RCD), deberá utilizarse un **dispositivo de corriente residual de tipo B** (sensible a todas las corrientes).

El equipamiento eléctrico de la máquina se corresponde con las normas DIN EN 60335-1, DIN EN 50571. No deben instalarse dispositivos que desconecten automáticamente el aparato (p. ej. temporizadores).

Las especificaciones de tensión se encuentran en la placa de características.

Para la conexión fija se deberá disponer de una desconexión para todos los polos en el lugar de la instalación. Son válidos los interruptores con una apertura de contacto de más de 3 mm. Entre estos se encuentran, por ejemplo, los interruptores de potencia, los fusibles y los contactores (VDE 0660).

No deben instalarse dispositivos de desconexión automática (por ejemplo, relojes programadores).

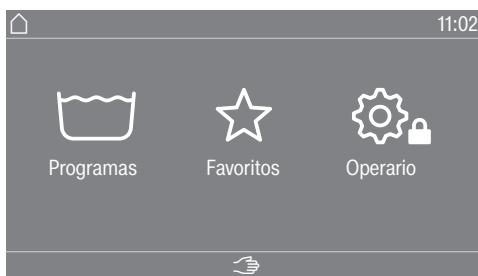
La conexión enchufable o el dispositivo de desconexión deben estar siempre accesibles.

Si el aparato fuese desconectado de la red, el interruptor se deberá poder desconectar o el punto de conexión deberá ser controlado en todo momento.

Observar el plano de conexiones. El plano de conexiones puede consultarse mediante el código QR de la máquina.

## Acceder al nivel de usuario

- Conectar la lavadora.



- Pulsar la tecla sensora Operario .

El display cambia al menú Niveles de manejo.

## Abrir nivel del programador (autoservicio)

- Conectar la lavadora y abrir la puerta.

① Pulsar la tecla sensora *Start/Stop* y mantenerla pulsada durante los pasos ②–③.

② Cerrar la puerta de la lavadora.

③ Esperar hasta que la tecla *Start/Stop*, que hasta ahora parpadeaba rápidamente, se ilumine de forma permanente.

④ Soltar la tecla *Start/Stop* cuando la tecla *Start/Stop* se ilumine de forma permanente.

## Acceso mediante código

Para acceder al nivel del programador es necesario un código.

El código es **000** (ajuste de fábrica).

Tras introducir el código, se accede al nivel del programador. Las distintas opciones de ajuste se describen en los capítulos siguientes.

## Modificar el código

Se puede modificar el código para el acceso al nivel de usuario con el fin de proteger la lavadora contra accesos no autorizados.

Si en algún momento posterior se olvida el código, será necesario informar al Servicio técnico. El Servicio técnico deberá restablecer el código.

Anotar el código nuevo y guardarlo en un lugar seguro.

## Cerrar el menú Ajustes

- Tocar el símbolo .

El display regresa al menú Ajustes o a un nivel de menú.

- Tocar el símbolo .

El display vuelve al Menú principal.

## Manejo/ indicaciones

<b>Idioma</b>	<p>El contenido del display se puede indicar en distintos idiomas. Se puede seleccionar el idioma de usuario establecido a través del submenú Idioma.</p>
	<p>El idioma de operador para un programa en curso se puede cambiar a través de la tecla sensora   .</p>
<b>Entrada de idioma</b>	<p>El display puede mostrar diferentes idiomas de operador. Mediante este ajuste se establece la forma de seleccionar los idiomas.</p> <p><u>Internacional</u></p> <p>Se puede elegir entre 6 idiomas. La tecla sensora    no está activa. Observar el ajuste Ajustar idiomas.</p> <p><u>Selección de idioma</u></p> <p>Con la tecla sensora   se puede seleccionar un idioma. Todos los idiomas están disponibles para la selección (ajuste de fábrica).</p> <p>El orden de los primeros 4 idiomas puede cambiar. Aquí se muestran los idiomas seleccionados con más frecuencia.</p> <p><u>Idioma por defecto</u></p> <p>El idioma de operador no se puede modificar. El idioma de operador se corresponde con el idioma de usuario. La tecla sensora    no está activa.</p>

# Nivel de usuario

## Ajustar idiomas

Los idiomas para el ajuste Entrada de idioma Internacional se pueden modificar.

Es posible seleccionar 6 idiomas. Todos los idiomas están disponibles para la selección.

Si se debe incluir un nuevo idioma en el Acceso a idioma:

- Seleccionar el idioma que se debe reemplazar.

Se muestran todos los idiomas disponibles.

- Seleccionar y confirmar el idioma que debe reemplazar el idioma anterior.

El nuevo idioma aparece en el lugar en el que se reemplazó el idioma anterior.

## Hora

Una vez seleccionado el formato de hora, es posible ajustar la hora.

### Formato de la hora

- Reloj de 24 h
- Reloj de 12 h
- sin hora

### Ajustar

- Se puede ajustar la hora.

## Fecha

Una vez seleccionado el formato de fecha, es posible ajustar la fecha.

### Formato de fecha

- DD.MM.AAAA
- AAAA.MM.DD
- MM.DD.AAAA

### Fecha

- Se puede ajustar la fecha.

## Logo

Se pueden ajustar varios logotipos para la interfaz de usuario.

## Pantalla de bienvenida

Se pueden ajustar diferentes vistas para la pantalla de bienvenida. La pantalla de bienvenida se indica al salir de un submenú.

## Modo

Se pueden ajustar varios modos de funcionamiento.

## Luminosidad del display

La intensidad luminosa del display se puede modificar. El ajuste depende de las diferentes condiciones de iluminación en el entorno del emplazamiento.

El ajuste se realiza en 10 niveles.

## Desconexión «Indicaciones»

Para ahorrar energía, la indicación del display se puede ajustar para que pase automáticamente al modo de espera al final del programa o si no se realiza ninguna operación. Por defecto, no hay funcionamiento automático en el modo de espera.

La modificación de este ajuste de fábrica puede producir un mayor consumo energético.

- Off

- On tras 10 min no pr. actual
- Logo en 10min no pr. actual
- On tras 10 minutos
- On en 30 min no pr. actual
- Logo en 30min no pr. actual
- On tras 30 min

### Est. desconex. «Máquina»

Para ahorrar energía, la lavadora se puede ajustar para que pase automáticamente al modo de espera al final del programa o si no se realiza ninguna operación. Por defecto, no hay funcionamiento automático en el modo de espera.

La modificación de este ajuste puede producir un mayor consumo energético.

- sin desconexión (ajuste de fábrica)
- Desconexión tras 15 minutos
- Desconexión tras 20 minutos
- Desconexión tras 30 minutos

### Volumen

Se puede modificar el volumen de las distintas señales.

El ajuste se realiza en 7 niveles y también se puede desconectar.

- Sonido de finalización
- Sonido del teclado
- Tono de bienvenida
- Aviso de anomalía

El aviso de anomalía se puede conectar o desconectar.

### Parámetros de vi- sibilidad

Durante la selección de un programa se muestran diversos parámetros como temperatura, número de revoluciones del centrifugado, extras, etc. Se pueden determinar los parámetros que no se deben mostrar. Los parámetros no se pueden modificar o ya no se visualizan.

Ajuste de fábrica: todos los parámetros visibles (marcados en naranja)

### Ordenar extras

En la fila inferior del ajuste Parámetros de visibilidad aparece Selec. «Extras». Pulse la tecla sensora para cambiar el orden de los extras (véase el capítulo «Nivel de usuario», apartado «Ordenar programas»).

### Preselección de inicio

La indicación de la Preselección de inicio (timer) se puede conectar o desconectar.

Ajuste de fábrica: conectado

### Memory

La lavadora memoriza los últimos ajustes de un programa (temperatura, número de revoluciones del centrifugado y otras opciones) tras comenzar el programa.

Al volver a seleccionar un programa, la lavadora muestra los ajustes guardados.

Ajuste de fábrica: desconectado

## Nivel de usuario

<b>Control manual</b>	La función de Control manual se puede conectar o desconectar. La conexión se puede realizar con o sin identificación.
<b>Avance rápido</b>	La función de Saltar se puede conectar o desconectar.
<b>Sistema de medida</b>	Es posible elegir si la unidad de medida de la temperatura o del peso se indica en el sistema métrico o imperial.
<b>Código Supervisor</b>	<p>Se puede modificar el código para el acceso al nivel del programador. El operario de códigos es independiente del experto en códigos.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Introducir el código actual.</li><li>■ Introducir el nuevo código.</li></ul>

### Selección de programas

<b>Manejo</b>	<p><b>Consejo:</b> Realizar todos los ajustes y modificaciones necesarios en la lavadora antes de seleccionar una de las opciones siguientes.</p> <p>Al seleccionar «Lavandería simplificado» o «Lavandería logo», el nivel de usuario ya no se podrá abrir a través del display después de cerrar el menú <i>Nivel de usuario</i>. Si se desea modificar otros ajustes, se debe proceder de acuerdo con la siguiente descripción para el acceso especial al nivel de programador.</p> <p><u>Estándar</u> (Ajuste de fábrica).</p> <p>Es posible mostrar todas las funciones y programas.</p> <p><u>Lavandería basic</u></p> <p>Se pueden seleccionar hasta 24 programas. En el ajuste Programas favoritos se pueden determinar los programas que se deben mostrar.</p> <p><u>Lavandería Logo</u></p> <p>Se pueden seleccionar hasta 24 programas. En el ajuste Programas favoritos se pueden determinar los programas que se deben mostrar.</p> <p><u>Selección de programas externos</u></p> <p>La selección del programa se realiza mediante un módulo de comunicación con Ethernet, p. ej., a través de un terminal externo.</p>
<b>Paquete de programas</b>	<p>La selección de programas se puede ampliar activando programas individuales de los paquetes de programas para grupos de destinatarios.</p> <p>Los programas seleccionados (marcados en naranja) de los paquetes de programas se muestran en el display durante la selección del programa.</p>
<b>Programas favoritos</b>	<p>Después de conectarlo también se puede seleccionar un programa a través de:  Favoritos.</p> <p>Se pueden almacenar individualmente 24 programas como favoritos en función de las necesidades.</p> <p>Además, estos favoritos aparecen en las variantes de manejo</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <i>Lavandería Logo</i></li><li>- <i>Lavandería basic</i> descuentos especiales.</li></ul> <p>La variante de manejo se determina en Manejo.</p>

**Consejo:** Se puede asignar un marco de color distinto a cada uno de los programas. Para ello, en «Programa con asignación de color» debe estar seleccionado el ajuste *encendido*.

### Modificar los programas favoritos

- Seleccionar el programa que se desee modificar o reemplazar.
- Confirmar el programa o el ajuste a modificar.

Se abre otro menú en el que se puede seleccionar un nuevo programa o cambiar los parámetros.

- Confirmar la zona de selección Guardar.

La selección está activada.

### Ordenar programas

Los programas se pueden mover entre la lista de programas y la lista de favoritos.

Ajuste de fábrica: desconectado

### Mover programas

- Tocar la zona de selección del programa que se desea mover.
- Mantener pulsada la zona de selección hasta que cambie el marco.
- Mover el programa al lugar deseado.

### Prog. por colores

Se puede asignar un marco a un programa favorito. El programa favorito obtiene un marco de color en la lista de selección de programas favoritos, cuyo color se puede seleccionar.

Ajuste de fábrica: conectado

### Código Experto

Para cancelar un programa de desinfección es necesario introducir un código. El código se puede modificar.

El experto en código es independiente del nivel del programador.

El código es: 0 0 0

Si se modifica el código, anotar el código nuevo.

### Técnica de procesos

### Protección antiarrugas

La protección antiarrugas reduce la formación de arrugas después de finalizar el programa. El tambor sigue en movimiento hasta 30 minutos después de finalizar el programa.

La puerta de la lavadora se puede abrir en cualquier momento.

Ajuste de fábrica: conectado

### Desagüe automático

El desagüe automático se puede conectar o desconectar. El desagüe automático permite vaciar siempre el agua de lavado una vez finalizado el programa. Lo mismo ocurre con los programas que llegan al final del programa con agua.

Ajuste de fábrica: desconectado

### Aplicaciones externas

### Bloqueo sist. recaudador

El bloqueo del aparato de cobro se puede conectar o desconectar. Cuando el enclavamiento está activado, se puede elegir el tiempo hasta el bloqueo entre diferentes intervalos de tiempo.

## Nivel de usuario

<b>Connector Box</b>	La conexión de hardware externo se realiza a través de la Connector Box. Esta se puede conectar o desconectar.  La Connector-Box debe estar seleccionada para poder realizar ajustes en el menú Dosificación.
<b>Programas gratuitos</b>	La opción de programas gratuitos puede activarse o desactivarse. Desactivada: no es posible ejecutar programas de forma gratuita. Activada: se pueden ejecutar los programas configurados de forma gratuita.
<b>WRG</b>	El agua de la máquina se conduce al sistema de recuperación de agua. Esta opción se puede conectar o desconectar.
<b>Dosificación automática</b>	La dosificación automática se puede conectar o desconectar. La dosificación automática se puede seleccionar a través de la Connector-Box o del módulo KOM.
<b>Dosificación</b>	La Connector-Box debe estar conectada para que se apliquen los ajustes del menú Dosificación.  Se pueden conectar de 1 a 6 bombas dosificadoras. Tras activar la bomba dosificadora, se pueden realizar otros ajustes. <ul style="list-style-type: none"><li>- Desactivar bomba dosif.</li><li>- Calibrado</li><li>- Pot. ext. (nuevo): ml/min</li><li>- Factor de corrección</li><li>- Tamaño recipientes</li><li>- Preaviso Indic. vacío</li><li>- Reset Preaviso</li><li>- Mens. dep. vacío</li><li>- Caudalímetro</li></ul>
<b>Evitar carga de picos</b>	La prevención de picos de carga se puede conectar o desconectar. Con esta función, la ejecución de un programa de lavado no se modifica si se emite una señal de carga máxima. El calentamiento permanece conectado.
<b>WiFi</b>	Controle la conexión en red de su lavadora. <ul style="list-style-type: none"><li>- Configurar Este mensaje aparece únicamente si la lavadora aún no está conectada con una red WiFi.</li><li>- Desactivar (visible cuando la red está activada) La red permanece configurada, la función WiFi se desconecta.</li><li>- Activar (visible cuando la red está desactivada) La función WiFi se conecta de nuevo.</li><li>- Estado de conexión (visible cuando la red está activada)<ul style="list-style-type: none"><li>– calidad de la señal WiFi</li><li>– nombre de la red</li><li>– dirección IP</li></ul></li></ul>

- Nueva configuración (visible cuando está configurado)  
Restablece la conexión WiFi (red) para realizar inmediatamente un ajuste nuevo.
- Restablecer (visible cuando está configurado)  
La red ya no está configurada. Para volver a utilizar la red, es necesario establecer una nueva conexión.
  - Se desconecta la WiFi.
  - La conexión a la WiFi se restablece al ajuste de fábrica.

### Parámetros de la máquina

<b>Centrif. máx. ajustable</b>	Es posible ajustar el número máximo de revoluciones mediante un teclado.
<b>Temperatura máx. ajustable</b>	Es posible ajustar la temperatura mediante un teclado.
<b>Información legal</b>	<u>Licencias de código abierto</u>

Aquí se puede consultar información (ver la protección de datos de la WiFi).

### Sist. recaudador

Para la conexión a un aparato de cobro se necesita la unidad accesoria Connector Box o el módulo KOM de Miele.

- Sin sist. recaudador  
Se omiten los siguientes ajustes.
- Func. por tiempo CB  
La lavadora funciona en modo de horario a través de la caja de conexiones.
- Func. reserva KOM  
La lavadora funciona en modo de reserva basado en IP a través del módulo KOM.
- Func. prog. CB  
La lavadora funciona en modo de programa a través de la caja de conexiones.
- Func. prog. KOM  
La lavadora funciona en modo de programa basado en IP a través del módulo KOM.

<b>Ajuste para aparatos recaudadores</b>	Solicite información al Servicio Post-venta de Miele en caso de que quiera realizar alguna modificación posteriormente.
--	---

# Conexión

## Instrucciones de sincronización

Siga los pasos que se indican a continuación para conectar la lavadora a su red de conexión.

### Acceder al nivel del programador

- Seleccionar el punto del menú en el display del aparato Operario.
- Seleccionar el punto del menú Acceso con código.
- Introducir el código del operador de 3 cifras.

### Configurar la conexión en red mediante WPS

- En el menú Niveles de manejo, seleccionar el punto del menú Aplicaciones externas.
- Seleccionar a continuación el punto del menú WiFi/LAN.
- Seleccionar Configurar.
- Seleccionar el método de conexión Por WPS.
- Pulsar en el router la tecla WPS y confirmar después en el display del aparato con OK.

Ahora se inicia un timer. Se establece la conexión en red mediante WPS.

El aparato se ha conectado correctamente.

- Confirmar con OK.

### Configurar la conexión en red mediante Soft AP

- En el menú Niveles de manejo, seleccionar el punto del menú Aplicaciones externas.
- Seleccionar a continuación el punto del menú WiFi/LAN.
- Seleccionar Configurar.
- Seleccionar el método de conexión Por Soft-AP.
- Confirmar con OK y seguir las indicaciones en la aplicación externa.

### Configurar la conexión en red mediante cable LAN

- Conectar el aparato al router/comutador mediante el cable de red. El router/comutador debe estar conectado a Internet.

El aparato se ha conectado correctamente.

## Datos técnicos

### Requisitos del sistema para WiFi

- WiFi 802.11b/g/n
- Banda de 2,4 GHz
- Cifrado WPA/WPA2
- DHCP activado
- multicastDNS/Bonjour/IGMP Snooping activado
- Puertos 443, 80, 53 y 5353 abiertos
- IP del servidor DNS = IP del router/la puerta de enlace estándar
- Uso de malla/repetidor: misma SSID y contraseña que el router/la puerta de enlace estándar
- La SSID debe ser visible permanentemente

## Requisitos del sistema para LAN

- DHCP activado
- multicastDNS/Bonjour/IGMP Snooping activado
- Puertos 443, 80, 53 y 5353 abiertos
- IP del servidor DNS = IP del router/la puerta de enlace estándar

## Potencia de la señal WiFi – Valor orientativo

La potencia de la señal WiFi solo sirve como mero valor orientativo. No es posible realizar una declaración vinculante.

La intensidad de la señal WiFi se puede consultar a través del MDU o directamente en el aparato.

Intensidad de la señal WiFi		Significado
MDU	*	
76-100 %	3/3**	Posibilidad de funcionamiento fiable normalmente posible
51-75 %	2/3	Posibilidad de funcionamiento normalmente posible
26-50 %	1/3	Posibilidad de funcionamiento normalmente posible
1-25 %	0/3	Posibilidad de funcionamiento no fiable normalmente posible
0 %	☒	Funcionamiento no posible

\* Se indica en el aparato

\*\* Número de barras ☒ 3/3 – 0/3

La intensidad de la señal se puede ver afectada por multitud de influencias, por ejemplo:

- personas en la habitación
- puertas abiertas o cerradas
- objetos desplazados
- emisiones de radio cambiantes o interferencias
- otros aparatos con tecnología inalámbrica Bluetooth o WiFi

# Datos técnicos

## Datos del aparato PWM 927

### Medidas de emplazamiento

Ancho de la carcasa (sin piezas adosadas)	1090 mm
Alto de la carcasa (sin piezas adosadas)	1643 mm
Fondo de la carcasa (sin piezas adosadas)	1106mm
Ancho total de la máquina	1090 mm
Altura total de la máquina	1646 mm
Profundidad total de la máquina	1228 mm
Ancho mínimo de la abertura de carga	1190mm
Distancia mínima entre la pared y el frontal del aparato	1800 mm
Diámetro de apertura de la puerta	415mm
Ángulo de apertura de la puerta	180°

### Conexión eléctrica

Tensión nominal	ver la placa de características
Frecuencia	ver la placa de características
Consumo de potencia	ver la placa de características
Consumo de corriente	ver la placa de características
Fusible necesario	ver la placa de características
Potencia calefactora	ver la placa de características

### Peso y carga sobre el suelo

Peso neto	ver el plano de la instalación
Carga máxima sobre el suelo durante el funcionamiento	ver el plano de la instalación

### Valores de emisión

Nivel acústico de las emisiones en el lugar de trabajo (conforme a EN ISO 11204/11203)	<70 dB(A) re 20 µPa
Nivel de potencia acústica, EN ISO 9614-2	<83,6 dB (A)

### Seguridad de los productos

Aplicación de la normativa para la seguridad del producto	EN 60335-1, EN 50571, IEC 60335-1, IEC 60335-2-7
---	--

### WiFi

Banda de frecuencia del módulo WiFi	2,400 GHz–2,4835 GHz
Potencia de transmisión máxima del módulo WiFi	<100 mW

### Datos del aparato PWM 935

#### Medidas de emplazamiento

Ancho de la carcasa (sin piezas adosadas)	1090 mm
Alto de la carcasa (sin piezas adosadas)	1643 mm
Fondo de la carcasa (sin piezas adosadas)	1106 mm
Ancho total de la máquina	1090 mm
Altura total de la máquina	1646 mm
Profundidad total de la máquina	1275 mm
Ancho mínimo de la abertura de carga	1190 mm
Distancia mínima entre la pared y el frontal del aparato	1800 mm
Diámetro de apertura de la puerta	415 mm
Ángulo de apertura de la puerta	180°

#### Conexión eléctrica

Tensión nominal	ver la placa de características
Frecuencia	ver la placa de características
Consumo de potencia	ver la placa de características
Consumo de corriente	ver la placa de características
Fusible necesario	ver la placa de características
Potencia calefactora	ver la placa de características

#### Peso y carga sobre el suelo

Peso neto	ver el plano de la instalación
Carga máxima sobre el suelo durante el funcionamiento	ver el plano de la instalación

#### Valores de emisión

Nivel acústico de las emisiones en el lugar de trabajo (conforme a EN ISO 11204/11203)	<70 dB(A) re 20 µPa
Nivel de potencia acústica, EN ISO 9614-2	<83,6 dB (A)

#### Seguridad de los productos

Aplicación de la normativa para la seguridad del producto	EN 60335-1, EN 50571, IEC 60335-1, IEC 60335-2-7
---	--

#### WiFi

Banda de frecuencia del módulo WiFi	2,400 GHz–2,4835 GHz
Potencia de transmisión máxima del módulo WiFi	<100 mW

## Datos técnicos

---

### Declaración de conformidad de la UE

Por la presente, Miele declara que esta lavadora cumple con los requisitos de la directiva europea 2014/53/EU.

En el siguiente enlace se puede encontrar el texto completo de la declaración de conformidad europea:

- En <http://www.miele.de/professional/gebrauchsanweisungen-177.htm> introduciendo el nombre del producto o el número de serie

## Protección de datos y seguridad de los datos

En cuanto se activa la función de conexión en red y el aparato se ha conectado a Internet, este envía los siguientes datos a la nube de Miele:

- número de fabricación del aparato
- modelo de aparato y equipamiento técnico
- estado del aparato
- información sobre la versión de software del aparato

En primer lugar, estos datos no se asignan a un usuario concreto ni tampoco se guardan de forma persistente. Los datos se guardarán de forma persistente y se asignarán de forma específica únicamente si se vincula el aparato a un usuario. La transmisión y tratamiento de los datos se lleva a cabo de conformidad con el elevado estándar de seguridad de Miele.

## Ajuste de fábrica de la configuración de red

Todos los ajustes del módulo de comunicación o del módulo WiFi integrado se pueden restablecer a los ajustes de fábrica. Restablecer la configuración de red si se desecha o vende el aparato o si se pone en funcionamiento un aparato usado. Solo así se garantiza que se han eliminado todos los datos personales y que el propietario anterior ya no puede acceder al aparato.

## Derechos de propiedad intelectual y licencias

Para el manejo y control del módulo de comunicación, Miele utiliza software propio o de terceros que no tienen la denominada licencia de código abierto. Dicho software o componentes de software están protegidos por derechos de propiedad intelectual. Se deben respetar los derechos de propiedad intelectual tanto de Miele como de terceros.

Asimismo, el módulo de comunicación en cuestión incluye componentes de software que se transmiten en condiciones de licencia de código abierto. Se puede acceder a los componentes fuente junto con los avisos de derechos de autor correspondientes, a las copias de las condiciones de licencia válidas, así como a otra información de forma local a través de IP con un navegador web (<https://<ip adresse>/Licenses>). Las regulaciones de responsabilidad y garantía de las condiciones de licencia de código abierto allí recogidas son aplicables únicamente en relación con los respectivos propietarios de los derechos.

**Miele S.A.U.**

Avda. Bruselas, 31  
28108 Alcobendas (Madrid)  
Tfno.: 902 575 175  
Fax: 91 662 02 66  
Internet: [www.miele-professional.es](http://www.miele-professional.es)  
E-mail: [miele@miele.es](mailto:miele@miele.es)

**Teléfono Servicio Posventa / Atención al Cliente:** 902 575 175

E-mail Servicio Posventa: [service.professional@miele.es](mailto:service.professional@miele.es)  
E-mail Atención al Cliente: [miele@miele.es](mailto:miele@miele.es)

**Teléfono Servicio de Atención al Distribuidor:** 902 878 209

Servicios concertados en todas las capitales y poblaciones importantes.

**Chile**

Casa Vita SpA  
Av. Nueva Costanera 4055  
Vitacura  
Santiago de Chile  
Tel.: (+56) 22 957 00 00  
Internet: [www.miele.cl](http://www.miele.cl)  
E-Mail: [info@mielepartnerchile.cl](mailto:info@mielepartnerchile.cl)



Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Alemania